

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



# OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Thursday, 15th May, 1952. WINDHOEK Donderdag, 15 Mei 1952. No. 1679.

## CONTENTS

## INHOUD

	Page		Bladsy
<b>PROCLAMATIONS—</b>		<b>PROKLAMASIES—</b>	
No. 11. District Road, District Gobabis: Proclamation of	2857	No. 11. Distrikspad, Distrik Gobabis: Proklamering van	2857
No. 12. District Roads, District Gobabis: Proclamation and Closing of.	2857	No. 12. Distrikspaaie, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van.	2857
No. 13. District Roads, Districts Windhoek and Gobabis: Proclamation and Closing of.	2858	No. 13. Distrikspaaie, Distrikte Windhoek en Gobabis: Proklamering en Sluiting van.	2858
No. 14. District Road, District Gobabis: Proclamation of.	2859	No. 14. Distrikspad, Distrik Gobabis: Proklamering van.	2859
No. 15. District Roads, District Otjiwarongo: Proclamation and Closing of.	2860	No. 15. Distrikspad, Distrik Otjiwarongo: Proklamering en Sluiting van.	2860
<b>GOVERNMENT NOTICES—</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS—</b>	
No. 350 (Union). Control Measures regarding Copper, Zinc, Nickel, Cobalt, Molybdenum and Tungsten.	2860	No. 350 (Unie). Beheermaatreëls betreffende Koper, Sink, Nikkel, Kobalt, Molibdeen en Wolfram.	2860
No. 111. Rules of Magistrates' Courts: Amendment of.	2865	No. 111. Reëls van die Magistraatshowe: Wysiging van.	2865
No. 133. Karakul Industry Advisory Board: Allowances to Members.	2865	No. 133. Karakoelnywerheid Adviesraad: Toelae aan Lede.	2865
No. 134. Municipality of Okahandja: Amendment of Location Regulations.	2865	No. 134. Munisipaliteit Okahandja: Wysiging van Lokaliseregulasies.	2865
No. 135. Municipality of Grootfontein: Curfew Regulations.	2866	No. 135. Munisipaliteit Grootfontein: Aanklokk-Regulasies.	2866
No. 136. Proclaimal Area under section 22 of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951: Tsameb.	2866	No. 136. Geproklameerde Gebied ingevolge artikel 22 van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951: Tsameb.	2866
No. 137. Proclaimal Area of Tsameb: Application of section 9 of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951.	2867	No. 137. Geproklameerde Gebied Tsameb: Toepassing van artikel 9 van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951.	2867
No. 138. Maximum Prices of Diesel, Petrol or Paraffin Internal Combustion Engines.	2867	No. 138. Maksimum Pryse van Diesel-, Petrol- of Paraffin Binnebrandmotore.	2867
No. 139. Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads: Amendment.	2867	No. 139. Maksimum Kleinhandelpryse van Huishoudelike Naai-, Hekel-, Borduur- en Breidraad: Wysiging.	2867
No. 140. Maximum Prices of Clocks and Watches.	2868	No. 140. Maksimum Pryse van Horlosies en Klokke.	2868
No. 141. Maximum Prices of certain Steel Products.	2869	No. 141. Maksimum Pryse van Sekere Staalprodukte.	2869
No. 142. Charges for Board.	2871	No. 142. Losingsgelde.	2871
No. 143. Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets: Amendment.	2872	No. 143. Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Sinkplate: Wysiging.	2872
No. 144. Maximum Prices of Cigarettes.	2873	No. 144. Maksimum Pryse van Sigarette.	2873
No. 145. Maximum Charges for Hairdressing.	2874	No. 145. Maksimum Vorderings in die Haarkappers-bodryf.	2874
No. 146. Extension of the provisions of section one of the Banks' Cash Reserve Temporary Amendment Proclamation, 1937, to 31st May, 1953.	2875	No. 146. Verlenging van die Bepalings van artikel een van die Tydelike Wysiging-proklamasie op Banke Kontant Reserve 1937, tot 31 Mei 1953.	2875
No. 147. Postage Rates: Amendment of.	2875	No. 147. Postarief: Wysiging van.	2875
No. 148. Postal Regulations: Amendment of.	2875	No. 148. Posregulasies: Wysiging van.	2875
No. 149. Maximum Prices of Fish.	2876	No. 149. Maksimum Pryse van Vis.	2876
No. 150. Maximum Prices of Groceries: Breakfast Oats and Oatmeal.	2876	No. 150. Maksimum Pryse van Kruideniersware: Hawermout vir Ontbyt en Havermeel.	2876
No. 151. Village Management Board Tsameb: Amendment of General Regulations.	2878	No. 151. Dorpsbestuurraad Tsameb: Wysiging van Algemene Regulasies.	2878
No. 152. Maximum Prices of Groceries: Sugar.	2879	No. 152. Maksimum Pryse van Kruideniersware: Suiker.	2879
<b>GENERAL NOTICES—</b>		<b>ALGEMENE KENNISGEWINGS—</b>	
No. 37. Township of Maltaböhe: Proposed Alteration of General Plan.	2882	No. 37. Dorp Maltaböhe: Voorgestelde Wysiging van Algemene Plan.	2882
No. 42. Return of Farms under Quarantine on 1st March, 1952.	2882	No. 42. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1 Maart 1952.	2882
No. 43. Return of Farms under Quarantine on 1st April, 1952.	2883	No. 43. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1 April 1952.	2883
No. 44. Municipality of Mariental: Election Expenses.	2883	No. 44. Munisipaliteit Mariental: Verkiezingsuitgawes.	2883
No. 45. Admission to practice as a Land Surveyor.	2881	No. 45. Toelating om as Landmeter te praktiseer.	2884
No. 46. Companies Registered, etc., during April, 1952.	2884	No. 46. Maatskappye geregistreer, ens., gedurende April 1952.	2884
<b>ADVERTISEMENTS—</b>		<b>ADVERTENSIES—</b>	
Estate Notices, etc., etc.	2885	Boedelkennisgewings, ens., ens.	2885

### PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX  
VAN RHIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST  
AFRICA.

No. 11 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *four* of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of GOBABIS, as described in the Schedule hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this  
21st day of April, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

#### SCHEDULE.

##### DISTRICT ROAD No. 127:

From a point on District Road No. 116 on the farm Appelblaar No. 654 north-westwards via the farms Appelblaar No. 654, Beatrix No. 653, farm No. 652, to a point on the southern boundary of the farm Brabant No. 403, in the district of Otjiwarongo.

No. 12 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *four* of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the district of GOBABIS, described in Schedule I hereto, shall be closed, and the road described in Schedule II hereto shall be a district road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this  
21st day of April, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

#### SCHEDULE I.

*Description of Road:*      *Section of Road closed:*

The road described as District Road No. 93 in Schedule I of Proclamation No. 44 of 1936. From a point on District Road No. 93 on the northern boundary of the farm Drimiopsis No. 387 generally northwards via the farms Drimiopsis No. 387, Harlekyn No. 388, Ilaai No. 422, Bis No. 421, thence north-westwards and northwards via the farms Bis No. 421, Hennep No. 424 and Ickel No. 415, to a point near the windmill on the east of the road on the lastmentioned farm.

### PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN  
RHIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES.  
AFRIKA.

No. 11 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vier* van die Ordonnansie op Paaië en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van GOBABIS, in die bylae hiervan beskrywe, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie  
21ste dag van April 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrateur.*

#### BYLAE.

##### DISTRIKSPAD 127:

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 116, op die plaas Appelblaar No. 654, noordweswaarts oor die plaas Appelblaar No. 654, Beatrix No. 653, plaas No. 652, tot 'n punt op die suidelike grens van die plaas Brabant No. 403 in die distrik van Otjiwarongo.

No. 12 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vier* van die Ordonnansie op Paaië en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik GOBABIS, soos beskrywe in Bylae I hiervan, gesluit is, en die pad beskrywe in Bylae II hiervan 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie  
21ste dag van April 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrateur.*

#### BYLAE I.

*Beskrywing van Pad:*      *Deel van Pad wat gesluit is:*  
Die pad beskrywe as Distrikspad 93 in Bylae I van Proklamasie 44 van 1936. Vanaf 'n punt op Distrikspad 93 op die noordelike grens van die plaas Drimiopsis 387, algemeen noordwaarts oor die plaas Drimiopsis 387, Harlekyn 388, Ilaai 422, Bis 421, en vandaar in 'n noord-westelike rigting en noordelike rigting oor die plaas Bis 421, Hennep 424, en Ickel 415, tot by 'n punt naby die windpomp op die oostekant van die pad op laasgenoemde plaas.

SCHEDULE II.

*Description of Road:* *New Section of Road:*

The road described as District Road No. 93 in Schedule I of Proclamation No. 44 of 1936.

From a point on District Road No. 93 on the northern boundary of the farm Drimiopsis No. 387, proceeding generally northwards across the farms Drimiopsis No. 387, Makannor No. 591, Harlekyn No. 388, to the homestead on the eastern portion of the lastmentioned farm, thence generally northwestwards and northwards across and west of the common boundary between the eastern and western portions of the farm Harlekyn No. 388, to a point near the southern common corner beacon of the farms Haai No. 422, and Helm No. 423; thence generally northwards across the farm Helm No. 423, continuing along the western boundary of the lastmentioned farm, to a point near the middle of the lastmentioned boundary, thence generally westwards and northwards across the farms Helm No. 423, and Haai No. 422, continuing along the eastern boundary of the lastmentioned farm, and across the farms Haai No. 422, Bis No. 421, continuing along the eastern boundary of the lastmentioned farm, to a point near the middle of the lastmentioned boundary, thence generally eastwards and northwards across the farms Bis No. 421, Hennep No. 424, continuing along the western boundary of the lastmentioned farm, to a point near the common western beacon of the farms Hennep No. 424 and Hekel No. 415, thence generally northeastwards across the farms Hennep No. 424, Hekel No. 415, to join District Road No. 93 at a point near the windmill east of the road on the lastmentioned farm.

BYLAE II.

*Beskrywing van Pad:* *Nuwe Gedeelte van Pad:*

Die pad beskrywe as Distrikspad 93 in Bylae I van Proklamasie 44 van 1936.

Vanaf 'n punt op Distrikspad 93 op die noordelike grens van die plaas Drimiopsis 387, algemeen noordwaarts oor die plaas Drimiopsis 387, Makannor 591, Harlekyn 388, tot by die woonhuis op die oostelike gedeelte van laasgenoemde plaas, vandaar in 'n algemeen noordwestelike en noordelike rigting oor en aan die westekant van die gemeenskaplike grenslyn tussen die oostelike en westelike gedeeltes van die plaas Harlekyn 388, tot by 'n punt by die suidelike gemeenskaplike hoekbaken van die plaas Haai 422 en Helm 423. Van daar in 'n algemeen noordelike rigting oor die plaas Helm 423, al langs die westelike grenslyn van laasgenoemde plaas, tot by 'n punt naby die middel van laasgenoemde grenslyn, vandaar in 'n algemeen westelike en noordelike rigting oor die plaas Helm 423 en Haai 422, al langs die oostelike grenslyn van laasgenoemde plaas, en oor die plaas Haai 422 en Bis 421, al langs die oostelike grenslyn van laasgenoemde plaas, tot by 'n punt naby die middel van laasgenoemde grenslyn, vandaar in 'n algemeen oostelike en noordelike rigting oor die plaas Bis 421 en Hennep 424, al langs die westelike grenslyn van laasgenoemde plaas, tot by 'n punt naby die gemeenskaplike westelike baken van die plaas Hennep 424 en Hekel 415, vandaar in 'n algemeen noord-oostelike rigting oor die plaas Hennep 424 en Hekel 415, om aan te sluit by Distrikspad 93 by 'n punt naby die windpomp aan die oostekant van die pad op die laasgenoemde plaas.

No. 13 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspurs Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the roads in the Districts of Windhoek and Gobabis, described in the Schedule hereto, shall be closed, and the new portions, thereof, shall be district roads.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 21st day of April, 1952.

A. J. R. VAN RIJN,  
*Administrator.*

SCHEDULE.

WINDHOEK:—

*Description of Road:* *Portion closed:*

The road described as District Road No. 59 in Schedule II to Proclamation No. 11 of 1933.

From a point on District Road No. 59 100 metres south of the northern boundary of the farm Fulma No. 204 generally north-eastwards via the farms Fulma No. 204 and Omitara West No. 203 to the boundary of the district of Gobabis.

No. 13 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die paaie in die distrikte Windhoek en Gobabis, in die bylae hiervan beskrywe, gesluit is en die nuwe gedeeltes, daarvan, distrikspaaie is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie 21ste dag van April 1952.

A. J. R. VAN RIJN,  
*Administrateur.*

BYLAE.

WINDHOEK:—

*Beskrywing van Pad:* *Gedeelte wat gesluit is:*

Die pad omskryf as Distrikspad No. 59 in Bylae II tot Proklamasie No. 11 van 1933.

Vanaf 'n punt op die Distrikspad No. 59 100 meters suid van die noordelike grens van die plaas Fulma No. 204 algemeen noord-ooswaarts oor die plaas Fulma No. 204 en Omitara West No. 203 na die distriksgrens van Gobabis.

**New Section of Road:**

From a point on District Road No. 59 100 metres south of the northern boundary of the farm Fulma No. 204 northwards via the farms Fulma No. 204 and Omিতারা West No. 203, passing 30 metres west of the southwestern corner beacon of Portion A of Omিতারা West No. 203, thence continuing northwards 30 metres west of the common boundary between the farms Omিতারা West No. 203 and portion A of Omিতারা West No. 203 via the farm Omিতারা West No. 203 to connect with District Road No. 79 on Portion A of Omিতারা No. 109, near the southern corner beacon, in the district of Gobabis.

**GOBABIS:—****Description of Road:**

The road described as District Road No. 79 in Schedule II of Proclamation No. 44 of 1931.

**Portion closed:**

The whole.

**New Section of Road:**

From a point on Main Road No. 6 on the farm De Hoop No. 110 in southeasterly direction via the farms De Hoop No. 110 and Omিতারা No. 109, crossing the White Nossob River, thence in a southwesterly direction along the southern bank of the White Nossob River via the farms Omিতারা No. 109 and Portion A of Omিতারা No. 109, thence in a southerly direction 30 metres from the eastern boundary of Portion A of the farm Omিতারা No. 109, to connect with District Road No. 59 on the farm Omিতারা West No. 203, in the district of Windhoek, near the southern corner beacon of Portion A of Omিতারা No. 109.

**Nuwe Gedeelte van Pad:**

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 59 100 metres suid van die noordelike grens van die plaas Fulma No. 204 noordwaarts oor die plaas Fulma No. 204 en Omিতারা West No. 203 30 metres wes van die suidwestelike hoekbaken van gedeelte A van Omিতারা West No. 203 verbygaande, en van daar noordwaarts 30 metres wes van die grens tussen die plaas Omিতারা West No. 203 en gedeelte A van Omিতারা West No. 203 oor die plaas Omিতারা West No. 203, om met Distrikspad No. 79 naby die suidelike hoekbaken van gedeelte A van Omিতারা No. 109, in Gobabis Distrik, aan te sluit.

**GOBABIS:—****Beskrywing van Pad:**

Die pad beskryf as Distrikspad No. 79 in bylae II van Proklamasie No. 44 van 1931.

**Gedeelte gesluit:**

Die hele.

**Nuwe Gedeelte van Pad:**

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. 6 op die plaas De Hoop No. 110, in 'n suidoostelike rigting oor die plaas De Hoop No. 110 en Omিতারা No. 109, oor die Wit-Nossobrivier, vandaar in 'n suidwestelike rigting langs die suidelike wal van die Wit-Nossobrivier oor die plaas Omিতারা No. 109 en Gedeelte A van Omিতারা No. 109, vandaar in 'n suidelike rigting 30 meter vanaf die oostelike grenslyn van Gedeelte A van Omিতারা No. 109 om aan te sluit by Distrikspad No. 59 op die plaas Omিতারা-Wes No. 203, in die distrik van Windhoek, naby die suidelike hoekbaken van Gedeelte A van Omিতারা No. 109.

No. 14 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the district of GOBABIS, described in the Schedule hereto, shall be a district road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 21st day of April, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

**SCHEDULE.****DISTRICT ROAD No. 160.**

From a point on District Road No. 141 on the farm Babi-Babi No. 294 in a northerly direction past the homesteads and via the farms Babi-Babi No. 294, Annexe No. 472, La Salle No. 463, Chrisville No. 456 to connect with a point on proposed District Road 143 on the lastmentioned farm.

No. 14 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspaanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik GOBABIS, soos beskrywe in die Bylae hiervan, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie 21ste dag van April 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

**BYLAE.****DISTRIKSPAD No. 160.**

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 141 op die plaas Babi-Babi No. 294 in 'n noordelike rigting verby die woonhuise en oor die plaas Babi-Babi No. 294, Annexe No. 472, La Salle No. 463, Chrisville No. 456, om aan te sluit by voorgestelde Distrikspad No. 143 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

No. 15 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordonnansie No. 7 of 1937), I do hereby declare that (1) the roads in the District of Otjiwarongo, described in Schedule I hereto, shall be closed, (2) the road in the District of Otjiwarongo, described in Schedule II hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 21st day of April, 1952.

A. J. R. VAN RIJN,  
Administrator.

SCHEDULE I.

Description of Road: Portion of Road closed:

(1) The road described as District Road No. 36 in the Schedule to Proclamation No. 39 of 1930. From District Road No. 35 on the farm Klein Otjikango Ost No. 48, southwestwards to District Road No. 34, on the farm Klein Otjikango No. 47, via the farms Klein Otjikango Ost No. 48 and Klein Otjikango No. 47.

(2) The road described as District Road No. 98 in Schedule "A" to Proclamation No. 23 of 1940. From Kalkfeld Railway Station generally northwards over the farms Eisenberg No. 78, Otjimbondo No. 85, Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardshöhe No. 81, Evergreen No. 73, Sandputz Nord No. 74, Kl. Otjikango No. 47, Rheinau No. 51, to a point on District Road No. 34 on the lastmentioned farm.

BYLAE II.

DISTRICT ROAD No. 128.

From Kalkfeld Railway Station generally southwestwards over the farms Portion A of Eisenberg No. 78, Portion A of Otjimbondo No. 85 and Otjimbondo No. 85, from there generally northwestwards over the farms Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardshöhe No. 81, and Evergreen No. 73, to join with District Road No. 32 at a point on the lastmentioned farm.

No. 15 vnn 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Panie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat (1) die panie in die distrik Otjiwarongo, in bylae I hiervan beskrywe, gesluit is, (2) dat die pad in die distrik Otjiwarongo, beskrywe in bylae II hiervan, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie 21ste dag van April 1952.

A. J. R. VAN RIJN,  
Administrateur.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad: Gedeelte wat gesluit is:

(1) Die pad beskrywe as Distrikspad No. 36 in Bylae vnn Proklamasie No. 39 van 1930. Vanaf Distrikspad No. 35 op die plaas Klein Otjikango Ost No. 48, suidweswaarts na Distrikspad No. 34 op die plaas Klein Otjikango No. 47 oor die plaas Klein Otjikango Ost No. 48 en Klein Otjikango No. 47.

(2) Die pad beskrywe as Distrikspad No. 98 Bylae „A" van Proklamasie No. 23 van 1940. Vanaf Kalkfeld Spoorwegstasie algemeen noordweswaarts oor die plaas Eisenberg No. 78, Otjimbondo No. 85, Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardshöhe No. 81, Evergreen No. 73, Sandputz Nord No. 74, Kl. Otjikango No. 47, Rheinau No. 51 tot by 'n punt op Distrikspad No. 34 op laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

DISTRIKSPAD No. 128.

Vanaf Kalkfeld Spoorwegstasie algemeen suidweswaarts oor die plaas gedeelte A van Eisenberg No. 78, gedeelte A van Otjimbondo No. 85 en Otjimbondo No. 85, vandaar algemeen noordweswaarts oor die plaas Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardshöhe No. 81, en Evergreen No. 73, om met Distrikspad No. 32 by 'n punt op laasgenoemde plaas aan te sluit.

Government Notices.

Goewermentskennisgewings.

The following Government Notices are published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemeen inligting gepubliseer.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.  
Administrator's Office,  
Windhoek.

J. NESEH,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.  
Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 350 (Union).] 28 February, 1952.

No. 350 (Unie).] [28 Februarie 1952.

CONTROLLER OF NON-FERROUS MATERIALS.  
CONTROL MEASURES REGARDING COPPER, ZINC,  
NICKEL, COBALT, MOLYBDENUM AND TUNGSTEN.

KONTROLEUR VAN NIE-YSTERHOUDENDE STOWWE.  
BEHEERMAATREELS BETREFFENDE KOPER, SINK,  
NIKKEL, KOBALT, MOLIBDEEN EN WOLFRAM.

I, Charl Andries Gilliers, Controller of Non-Ferrous Materials, by virtue of the powers conferred upon me by Government Notice No. 151 of the 18th January, 1952, read in conjunction with War Measure No. 146 of 1942, and War Measure No. 75 of 1945, do hereby order as follows:—

Ek, Charl Andries Gilliers, Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe, kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennisgewing No. 151 van 18 Januarie 1952, gelees in aansluiting met Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942 en Oorlogsmaatregel No. 75 van 1945, gelas hierby as volg:—

## GENERAL.

1. In this notice unless inconsistent with the text—
- "Controller" means the Controller of Non-Ferrous Materials;
  - "dealer" means every person, company or organisation whose business or part of whose business it is to produce, sell, distribute or use any of the materials mentioned in paragraph (3) of these regulations or who has power to dispose of, or is in possession of, or controls any of these materials;
  - "cobalt" shall mean all primary metal including cobalt oxides, and salts;
  - "copper" shall include all primary or virgin metal produced from ore and/or secondary materials obtained by smelting or refining and marketed in the form of slab, pig, billets, bars, ingots, cakes, cathodes or other forms of unwrought metal;
  - "molybdenum" shall mean all primary forms including ores and concentrates and ferro-molybdenum, molybdic acid and molybdenum salts (including calcium molybdate and molybdic oxide);
  - "nickel" shall mean all primary nickel and oxides including electrolytic nickel (whether in chunks, ingots, bars or sheets), nickel pellets, ferro-nickel, and nickel oxides;
  - "tungsten" shall mean all primary forms including ores and concentrates, ferro-tungsten, tungsten powder, tungstic acid and tungsten salts (excluding tungstic carbide);
  - "zinc" shall mean virgin zinc metal in any shape or form and shall include primary zinc of all grades whether recovered by the thermic or the electrolytic process.

2. These regulations shall apply throughout the Union of South Africa, including the territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

3. These regulations shall apply to the following non-ferrous materials:—  
Cobalt, copper, molybdenum, nickel, tungsten, zinc.

4. Every dealer shall make application to the Controller not later than the 31st March, 1952, to be registered. All applicants must submit a statement as per Schedule A attached to this notice.

5. Dealers who have more than one place of business shall make one application in respect of their head office organisation and its branches but must not include branches situated outside the Union of South Africa.

6. As from the 1st June, 1952, no person may use copper and its alloys and/or zinc and its alloys in any form to manufacture any of the commodities as specified in Schedule B below.

7. (a) Notwithstanding any permits which may be required to be issued by any other authority, all dealers in non-ferrous materials shall be required to obtain from the Controller written authority to sell, or use in process of manufacture, any of the non-ferrous materials mentioned in paragraph 3 of these regulations.

(b) Subject to the provisions of these regulations, any dealer who after the 1st May, 1952, is not in possession of the necessary authority specified above shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to the penalties as specified in regulation 37 of War Measure 146 of 1942, as amended.

(c) *Penalties.*—Regulation 37 of War Measure 146 of 1942, as amended, provides as follows:—

"Any person who contravenes or who refuses or fails forthwith to comply with any notice, order or prohibition or obligation imposed under these regulations, with which it is his duty to comply, and any person who knowingly or negligently furnishes any incorrect or incomplete information in compliance with the provisions of these regulations or in connection with any matter dealt with thereunder, or who hinders any person authorized under these regulations in the exercise of a power thereby conferred upon him, shall be guilty of an offence, and if no penalty is prescribed

## ALGEMEEN.

1. In hierdie kennisgewing, tensy dit met die samehang strydig is, beteken—

- "Kontrolleur", die Kontrolleur van Nie-ysterhoudende Stowwe;
- "handelaar", enige persoon, maatskappy of organisasie wat se besigheid of deel van sy besigheid dit is om enige van die stowwe in paragraaf 3 van hierdie regulasies genoem, te vervaardig, te verkoop, te distribueer of die gebruik, of wat die bevoegdheid besit om enige van hierdie stowwe van die hand te sit, of in besit daarvan is, of beheer daaroor het;
- "kobalt", alle primêre metaal, insluitende kobalt-oksiede en -soute;
- "koper", ook alle primêre of gedeel metaal geproduseer uit erts en/of sekondêre stowwe deur middel van uitsmelting of raffinering verky, en benark in die vorm van plaatstukke, ru-metaal, blokke, stawe, gietblokke, kokke, katodes of ander vorms van onbewerkte metaal;
- "molibdeen", alle primêre vorms, insluitende erts en konsentrate en ferro-molibdeen, molibdeensuur en molibdeensoute (insluitende kalsiummolibdaat en molibdeenoksied);
- "nikkel", alle primêre nikkel en oksiede, insluitende elektrolitiese nikkel (hetsy in brokke, gietblokke, stawe of plate), nikkelkorrels, ferro-nikkel en nikkel-oksiede;
- "wolfram", alle primêre vorms, insluitende erts en konsentrate, ferro-wolfram, wolframpoeier, wolfram-suur en wolframsoute (uitgesonderd wolframkarbid);
- "sink", gedeel sinkmetaal in enige fatsoen of vorm, insluitende primêre sink van alle grade, hetsy deur middel van die termiese of die elektrolitiese proses verky.

2. Hierdie regulasies is dwarsdeur die Unie van toepassing, met inbegrip van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

3. Hierdie regulasies geld ten opsigte van ondergenoemde nie-ysterhoudende stowwe:—  
Kobalt, koper, molibdeen, nikkel, wolfram, sink.

4. Elke handelaar moet voor of op 31 Maart 1952 by die Kontrolleur aansoek doen om geregistreer te word. Alle applikante moet 'n opgawe, soos in Bylae A van hierdie kennisgewing, indien.

5. Handelaars wat meer as een besigheidsplek het, moet een aansoek ten opsigte van hul Hoofkantoororganisasie en sy takke instuur maar moet nie takke buite die Unie van Suid-Afrika geleë, daarby insluit nie.

6. Met ingang van 1 Junie 1952 mag koper en sy legerings en/of sink en sy legerings in geen vorm gebruik word om enige van die handelsartikels in onderstaande Bylae B genoem, te vervaardig nie.

7. (a) Ondanks enige permitte wat deur 'n ander owerheid uitgereik moet word, moet alle geregistreerde handelaars in nie-ysterhoudende stowwe skriftelike magtiging van die Kontrolleur verky om enige van die nie-ysterhoudende stowwe soos in paragraaf 3 van hierdie regulasie genoem, te verkoop of by vervaardigingsprosesse te gebruik.

(b) Behoudens die bepalinge van hierdie regulasies is 'n handelaar wat na 1 Mei 1952 nie die nodige magtiging het nie, soos in paragraaf 7 (a) hierby omskryf, skuldig aan 'n misdryf en is hy by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe soos in paragraaf 37 van Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942, soos gewysig, omskryf.

(c) *Strafbepalings.*—Regulasie 37 van Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942, soos gewysig, bepaal as volg:—

"Iedereen wat 'n oortreding begaan van, of wat weier of in gebreke bly om onverwyld te voldoen aan enige kennisgewing, bevel of verbod, of verpligting opgelê, kragtens hierdie regulasies waaraan dit sy plegtigheid is om te voldoen, en iedereen wat wetend of as gevolg van nalatigheid enige onjuiste of onvolledige inligting verstrek ter voldoening aan die bepalinge van hierdie regulasies of in verband met enige aanval geleentheid wat ingevolge daarvan behandel is, of enige ingevolge hierdie regulasies gemagtigde persoon by die uitvoering van 'n daardie aan hem verpligte bevoegdheid hinder, is aan 'n misdryf skuldig en indien geen straf vir so 'n misdryf voorgeskryf

for such offence he shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds, or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and such imprisonment."

8. Every dealer in any of the materials mentioned in paragraph (3) of these regulations shall be required to keep proper records to enable him/her to submit monthly returns in respect of such materials to the Controller as per Schedule C below. The first return is required in respect of the month of January, 1952, and must be submitted within 20 days of the date of this notice.

9. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Controller may in such circumstances and to such extent as he may deem fit, grant exemption to any person or dealer from all or any part of the provisions of these regulations.

NOTE.—The present address of the Controller is—

Armadaale House,  
Brec Street,  
Johannesburg.

SCHEDULE A.

OFFICE OF THE CONTROLLER OF NON-FERROUS MATERIALS.

APPLICATION TO BE REGISTERED AS A DEALER IN NON-FERROUS MATERIALS.

(A separate schedule is required in respect of each of the Non-Ferrous materials mentioned in paragraph 3 of these regulations.)

1. Full names and addresses of establishment, branches and agents
2. Are you a subsidiary of, or associated with, any other firm or firms? If so, state names and addresses
3. When did this establishment commence operations in the Union?
4. To which non-ferrous material does this schedule refer?
5. Are you interested in any other type of non-ferrous material?
6. Are you
  - (a) A Consumer or Producer?
  - (b) A Wholesaler?
  - (c) A Retailer?
  - (d) A Scrap Metal Dealer?
7.
  - (a) Are you a direct importer?
  - (b) If yes, attach a schedule specifying the quantity (weight in lbs.) of each of the various forms of this material imported by you during 1950 and 1951, together with an analysis of the countries from whence they were obtained.
  - (c) If you purchase locally attach a schedule giving the names and addresses of the local firms from whom you usually obtain your supplies, specifying the type of materials purchased during (a) 1950 and (b) 1951 and the quantity of each.
8. If you are a user of this material, indicate the quantity used each year during 1950 and 1951, the purpose for which it was required, and give a full description of each type of article manufactured. Also state your stocks as at 31st December, 1951
9. Are you an exporter? If so, attach a schedule specifying the form of non-ferrous material exported, or the goods made therefrom which were exported by you during (a) 1950 and (b) 1951 specifying the various countries and the quantities exported to each.
10. Do you regard your business activities in this particular commodity during the last two years as having been fairly normal?
11. Assuming no undue difficulty in obtaining the material in question, what are your estimated requirements for 1952? (If the information indicated here reflects an increase of more than 5 per cent. over your average requirements for 1950 and 1951, a detailed explanatory statement will have to be submitted.)
12. Did you submit a return as called for in terms of Government Notice No. 1026 of the 27th April, 1951?

word nie, is hy by skuldige bevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf."

8. Elke handelaar in enige van die stowwe in paragraaf (3) van hierdie regulasies genoem, moet behoorlike aantekeninge hoe ten einde hom/haar in staat te stel om maandelike opgawes ten opsigte van sulke stowwe—in die vorm van Bylae C hieronder—by die Kontroleur in te dien. Die eerste opgawe moet vir die maand Januarie 1952 opgestel word en linné 20 dae na die datum van hierdie kennisgewing ingedien word.

9. Ondanks enigiets vervat in hierdie regulasies, kan die Kontroleur in die omstandighede en in die mate wat hy goed ag, aan enige persoon of handelaar vrystelling van al of sommige of enige gedeelte van die bepalinge van hierdie regulasies verleen.

L.L.C.—Die huidige adres van die Kontroleur is—

„Armadaale House”,  
Brecstraat,  
Johannesburg.

BYLAE A.

KANTOOR VAN DIE KONTROLEUR VAN NIE-YSTERHOUDENDE STOWWE.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS 'N HANDELAAR IN NIE-YSTERHOUDENDE STOWWE.

('n Asonderlike opgawe word vereis ten opsigte van elk van die nie-ysterhoudende stowwe in paragraaf 3 van hierdie regulasies genoem.)

1. Volle name en adresse van firma, takke en agente
2. Is u 'n tak van, of geaffilieer met, enige ander firma of firmas? Indien ja, meld name en adresse
3. Wanneer het hierdie firma besigheid in die Unie begin dryf?
4. Op watter nie-ysterhoudende stof het hierdie opgawe betrekking?
5. Stel u belang in enige ander soort nie-ysterhoudende stof?
6. Is u
  - (a) 'n verbruiker of produsent?
  - (b) 'n groothandelaar?
  - (c) 'n kleinhandelaar?
  - (d) 'n handelaar in afvalmetaal?
7.
  - (a) Is u 'n regstreekse invoerder?
  - (b) Indien ja, heg 'n bylae aan waarin die hoeveelheid aangedui word (gewig in lb.) van elk van die verskillende vorms van hierdie stof wat a gedurende 1950 en 1951 ingevoer het en meld van watter lande hulle verkry is.
  - (c) Indien 'n plaaslik koop, heg 'n bylae aan waarin die name en adresse van die plaaslike firmas van wie u gewoonlik 'n voorrade verkry, asook die tipe stof gedurende (a) 1950 en (b) 1951 gekoop en die hoeveelheid van elk, vermeld word.
8. Indien u hierdie stof gebruik, dui aan die hoeveelheid wat elke jaar gedurende 1950 en 1951 gebruik is, die doel waarvoor dit nodig was, en gee 'n volledige beskrywing van elke tipe artikel vervaardig. Gee ook u voorrade soos op 31 Desember 1951
9. Is u 'n invoerder? Indien ja, heg 'n bylae aan waarin die vorm van nie-ysterhoudende stof wat uitgevoer is, of die goedere wat daarvan vervaardig en gedurende (a) 1950 en (b) 1951 deur u uitgevoer is, vermeld word, en meld die verskillende lande en die hoeveelhede wat na elk uitgevoer is.
10. Beskou u 'n besigheid in hierdie besondere handelsartikel gedurende die afgelope twee jaar as redelik normaal?
11. Gestel dat geen ernstige moeilikheid ondervind word met die verkryging van die betrokke stof nie, wat is u geraande benodigdhede vir 1952? (Indien die inligting wat hier verstrekk word, u gemiddelde benodigdhede vir 1950 en 1951 met meer as 5 persent oorskry, moet 'n uitvoerige verduideliking gegee word)
12. Het u 'n opgaaf verstrekk soos by Goewernmentskennisgewing No. 1026 van 27 April 1951 vereis word?

13. What is the total capital cost of your factory or workshop? £.....
14. What is the total capital cost of that part of your factory or workshop equipped to process non-ferrous material? £.....
15. How many persons are employed by you—  
European (a) Clerical.....  
(b) Artisans.....  
Non-European.....
16. How many are employed in the non-ferrous section of your factory or workshop?  
European (a) Clerical.....  
(b) Artisans.....  
Non-European.....
17. Describe fully how essential this material is to your manufacturing programme. Are you unable to use substitute materials? What would the effects be on your industry if your supplies of this material were cut by (a) 25 per cent., (b) 50 per cent.?

I certify the above particulars to be true and correct to the best of my knowledge and belief.

Manager or Proprietor.

Datum .....

13. Wat is u totale kapitaalkoste van u fabriek of werkwinkel? £.....
14. Wat is die totale kapitaalkoste van die gedeelte van u fabriek of werkwinkel wat vir die bewerking van nie-ysterhoudende stowwe uitgerus is? £.....
15. Hoeveel persone het u in diens—  
Blankes (a) Klerklik.....  
(b) Ambagsmanne.....  
Nie-blankes.....
16. Hoeveel is in diens in die nie-ysterhoudende afdeling van u fabriek of werkwinkel?  
Blankes (a) Klerklik.....  
(b) Ambagsmanne.....  
Nie-blankes.....
17. Beskryf volledig hoe noodsaaklik hierdie stof vir u vervaardigingsprogram is. Kan u nie surrogaat gebruik nie? Watter uitwerking sou dit op u nywerheid hê indien u voorrade van hierdie materiaal vermindert sou word met (a) 25 persent, (b) 50 persent?

Ek sertifiseer dat bogenoemde besonderhede na die beste van my wete en oortuiging waar en juis is.

Bestuurder of Eienaar.

Datum .....

### SCHEDULE B.

ARTICLES IN THE MANUFACTURE OF WHICH COPPER, COPPER ALLOY, ZINC OR ZINC ALLOY ARE NOT TO BE USED.

(a) *Architectural and decorative metal work (internal and external).*

Barrel bolts, brackets, catches (with exception of spring fanlight catches), chains (including sink and bath waste chains), sills, clips, cornice coverings, damp course, draught excluders, drawer pulls, fire irons, floor plates and flooring strips, glazing bars, grills, hangers, hasps, hinges, hooks, knobs, plaques, plates (name, number, letter, kicking), rails and railings, rings, sash lifts sheathing generally, show cases, shop fronts and display equipment generally, staples, statues, steel metal step treads, strips (e.g. for counter edges).

(b) *Household and canteen cooking equipment.*

(1) The following parts of gas, steam and electrically heated canteen or household water boilers: Handles, lids, base rings, external flues, flanges, clamping rings and, in general, all parts accessory to the main container.

(2) Tea, coffee, milk and similar urns, kettle bodies and lids, coffee percolators, toasters, saucepans and lids, boiling pans and lids, steaming ovens, steamers and similar apparatus, drip trays, hot cupboards, bain maries (double boilers), waffle plates and jaffle irons.

(c) *Household appliances and domestic utensils.*

Ash trays, bins, bowls, buckets, coal scuttles, containers of oil lamps, gongs, hollowware generally; picture wire, pot scavengers, stoppers and necks of hot water bottles, tea strainers, towel rails, and towel rail holders, vases, wash boilers, washing machines (except for galvanised parts).

(d) *Dress accessories.*

Buttons, badges, insignia.

(e) *Electrical and gas accessories and appliances.*

Conduit tubing, fan blades and guards, lighting reflectors, shades, galleries and shade carriers and suspension chains, ornamental lighting fittings of all types, including table and standard lamps, reflectors, guards and ornamental parts of electric radiators and bowl fires, switch socket and bell-push plates, tumbler switch covers, and non-current carrying parts of wiring fittings and accessories, including pylons and transmission line poles.

(f) *Garden and agricultural requisites.*

Barrows, sieves, troughs, mowers, tools, netting (except where made from galvanised wire), cans and other requisites save where specially approved.

### BYLAE B.

ARTIKELS BY DIE VERVAARDIGING WAARVAN KOPER, KOPERLEGERING, SINK EN SINKLEGERING NIE GEBRUIK MAG WORD NIE.

(a) *Boukundige en dekoratiewe metaalwerk (binne- en buitewerk).*

Skuifgrendels, konsoles, knippe (met uitsondering van veerknippe vir boligte), kettings (met inbegrip van propkettings vir opwasbakke en baddens), vensterbanke en drumpels, klemplate, kornisbekledings, vogwerende lae, togafsluiters, laaihandgrepe, es-ysters, vloerplate en vloerstroke, ruitbalkes, roosters, hangers, hangstelsluitings, skarniere, hakies, knoppe, gedenkplate, plate (naam-, nommer-, brief-, deur-), stawe en leunings, ringe, raamligters, algemene bekleding, uitstalkaste, winkelkaste en algemene uitstaluitrusting, kramme, standbeelde, staalmetaaltrapreetjies, stroke (bv. vir toonbankrante).

(b) *Huishoudelike en veldkombuiskookuitrusting.*

(1) Die volgende dele van gas-, stoom- en elektriese verhitte veldkombuis- of huishoudelike waterketels: Handvatsele, deksels, grondvlakringe, buitestoorteenpype, flense, klemringe en, in die algemeen, alle onderdele vir die hoofketel.

(2) Tee-, koffie-, melk- en soortgelyke kanne, ketels en deksels, koffiefiltreerkanne, broodroosters, kastrole en deksels, kookpotte en deksels, stoomoonde, stoomkokers en soortgelyke apparaat, lekbakke, lou-oude, dubbelkastrole, wafelpanne en „jaffle“-ysters.

(c) *Huishoudelike toestelle en gereedskap.*

Asbakkiets, blikke, skottels, emmers, koolbakke, houers van olielampe, ghongs, holware in die algemeen; prentedraad, potkrappers, proppe en nekke van warmwatersakke, teesitiëts, handdoekkrakke, handdoekrakklampe, blompotte, wasketels, wasmasjiene (nie die gegalvaniseerde dele nie).

(d) *Klerasiebenodigdhede.*

Knoppe, keutekens, insignes.

(e) *Elektriese en gasbenodigdhede en -toestelle.*

Isoleerbuise, waaterblaie en -skermis, ligreflektors, kappe, steunringe en kapdraers en hangkettings, ornamentele ligtoebehore van alle tipes, ook lafel- en slaanlampe, reflektors, skermis en ornamentale dele van elektriese verwarwers en konvyntrise verwarwers, skakel-, sol- en drukkнопplatte, tuimelskakelaar-bekledings en nie-stroomdraende dele van draadleidings en toebehore, met inbegrip van elektriese minste en kraglynpale.

(f) *Tuin- en landboubenodigdhede.*

Kruiswagens, swewe, troe, grassnyers, gereedskap, agiesdrad (uitgesonderd die van gegalvaniseerde draad), kanne en enige ander benodigdhede, uitgesonderd die waarvoor spesiale goedkeuring verleen is.



- (g) *Locks.*  
Cases, springs.
- (h) *Ornamental.*  
Jewellery boxes, cases and containers of all kinds, bangles, badges, brooches, tinsel thread and braid, bag frames and fittings.
- (i) *Miscellaneous.*  
Antique metal ware generally, bell pulls, binding and bundling wire, bird cages, eard, mirror and photo frames, chains, clocks and tallies, clock cases, cycle bells, darts and ferrules, dipsticks, cyelets for general purposes, toys and fancy goods generally, lipstick cases, luggage fittings, oil cans, toilet sets.

UNION OF SOUTH AFRICA.  
SCHEDULE C.

Monthly return to be forwarded to—

The Controller of Non-Ferrous Materials,  
Armada House,  
Bree Street,  
Johannesburg.

This return is to be submitted to reach the Controller not later than the 20th of the month following that to which it refers.

NOTE.—Separate returns are required in respect of each Non-ferrous material for which you receive an allocation.

(i) FORM OF RETURN TO BE SUBMITTED BY DEALERS.

1. Name of establishment .....
2. Head Office address .....
3. Name of Non-ferrous material to which this return refers .....
4. Have you more than one warehouse or workshop? .....
5. If "yes", how many? .....
6. Give full name and address of each warehouse or depot to which this return refers .....
7. General statistics in respect of the month of 195 .....

- (g) *Stotte.*  
Slotkaste, vere.
- (h) *Ornamenteel.*  
Alle soorte juweelkissies, -dosies en houers, arm-bande, kentekens, borspelds, klatergoeddraad en -koord, sakrame en toebehore.
- (i) *Diverse.*  
Algemene antieke metaalware, klokkoede, bind-draad, voelkontjies, kaartjie-, speel- en portretframe, kettings, nommerplaatjies en penne, klok-kaste, trapfiets-klokkes, pyle en beslagringe, indoopstokke, ogies vir algemene doeleindes, algemene speeldoel en snuisterye, lipstifhouers, bagasieloebehere, oliekanne, toiletstelle.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.  
BYLAE C.

Maandelikse opgawe moet gestuur word aan—

Die Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe,  
„Armada Hous“,  
Breestraat,  
Johannesburg.

Hierdie opgawe moet ingestuur word om die Kontroleur te bereik voor of op die 20ste dag van die maand wat volg op dié waarop dit betrekking het.

OPMERKING.—Asonderlike opgawes word verlang ten opsigte van elke nie-ysterhoudende stof waarvoor u 'n toewysing ontvang.

(i) VORM VAN OPGAWE WAT HANDELAARS MOET INDIEN.

1. Naam van handelshuis .....
2. Adres van hoofkantoor .....
3. Naam van nie-ysterhoudende stof waarop hierdie opgawe betrekking het .....
4. Het u meer as een pakhuis of werkswinkel? .....
5. Indien ja, hoeveel? .....
6. Meld volle naam en adres van pakhuis of dépôt waarop hierdie opgawe betrekking het .....
7. Algemene statistiek vir die maand 195 .....

Details.	All Quantities to be given in lb. (100 per cent. Metallic Content).	Besonderhede.	Alle hoeveelhede moet in lb. aangegee word. (100 persent-metaal-inhoud).
Stock on hand beginning of month .....	.....	Voorraad voorhande aan begin van maand .....	.....
Acquired during month—	.....	Verkry gedurende die maand—	.....
(i) ex imports .....	.....	(i) uit invoer .....	.....
(ii) locally .....	.....	(ii) plaaslik .....	.....
(iii) refined from scrap .....	.....	(iii) uit afvalmateriaal geraffineer .....	.....
SUB-TOTAL .....	.....	SUBTOTAAL .....	.....
Sales of primary metal during month—	.....	Verkope van primêre metaal gedurende maand—	.....
(i) local sales .....	.....	(i) plaaslike verkope .....	.....
(ii) exported .....	.....	(ii) uitgevoer .....	.....
Quantity used for production purposes (a) .....	.....	Hoeveelheid vir produksiedoeleindes gebruik (a) .....	.....
Quantity used for maintenance or repair purposes .....	.....	Hoeveelheid vir onderhouds- of herstel-doeleindes gebruik .....	.....
Process losses .....	.....	Prosesverliese .....	.....
SUB-TOTAL .....	.....	SUBTOTAAL .....	.....
Stock on hand at end of month .....	.....	Voorraad voorhande aan end van maand .....	.....

(a) A schedule must also be attached specifying, for each article manufactured—

Name of Article Manufactured or Produced.	Quantity Number or Weight in lb.	Produced. Approximate Weight of Metal Content.*	Remarks.

(a) 'n Bylae moet ook aangeheg word met die volgende inligting ten opsigte van elke artikel wat vervaardig word:—

Naam van artikel vervaardig of geproduseer.	Hoeveelheid getal of gewig in lb.	Hoeveelheid geproduseer gewig van metaal-inhoud.*	Opmerkings.

\* i.e. the metal specified in question 3 of this form.

\* d.w.s. die metaal genoem in vraag 3 van hierdie vorm.

No. 111.]

[15th April, 1952.

No. 111.]

[15 April 1952]

RULES OF MAGISTRATES' COURTS:  
AMENDMENT OF.

The Administrator has approved of the further amendment of the Rules of the Magistrates' Courts framed by the Judge of the High Court of South West Africa in accordance with the provisions of sub-section (1) of Section 23 of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (No. 31 of 1935), as set out in the annexure hereto.

## ANNEXURE.

Sub-rule (1) of Rule 2 of Order XXXII of the Rules aforesaid as amended by Government Notice No. 6 of 1949 is further amended by the repeal of the proviso thereto and the substitution of the following proviso:—

"Provided that such fees, except in regard to items 70 to 75 of division 5 of Table 'A' relating to Fees to Counsel, shall as a temporary measure with effect from 1st June, 1952, be increased by forty percent."

REELS VAN DIE MAGISTRAATSHOWE:  
WYSIGING VAN.

Die Administrateur het sy goedkeuring geheg aan die verdere wysiging van die Reëls van die Magistraatshowe opgestel deur die Regter van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika kragtens die bepalings van Sub-artikel (1) van Artikel 23 van die Magistraatshowe Proklamasie, 1935 (No. 31 van 1935), soos in die aanhangsel hierby uiteengesit.

## AANHANGSEL.

Sub-reël (1) van Reël 2 van Order XXXII van die voornoemde Reëls soos gewysig by Goewernementskennisgewing No. 6 van 1949 word verder gewysig deur die herroeping van die volgende voorbehoudsbepaling daarvan en die vervanging van die volgende voorbehoudsbepaling:—

„Met dien verstande dat sodanige fooie, met uitsondering van items 70 tot 75 van afdeling 5 van Tabel 'A' aangaande fooie aan Advokate, as 'n tydelike maatreël met ingang vanaf 1ste Junie, 1952, met veertig persent verhoog word."

No. 133.]

[15th May, 1952.

No. 133.]

[15 Mei 1952.

KARAKUL INDUSTRY ADVISORY BOARD:  
ALLOWANCES TO MEMBERS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers conferred upon him by Section 49 of the Karakul Industry Development Ordinance, 1939 (Ordinance No. 5 of 1939), to substitute the following paragraph for paragraph 14 of Government Notice No. 10 of 1940, with effect from 1st March, 1952:—

14. The members of the Board shall receive allowances on the following scale, viz.:—

- (a) £3.3.0 per diem when actually engaged upon the duties of the Board, or where a member is unavoidably detained at the venue of a meeting;
- (b) £1.11.6 per diem while occupied in travelling to attend meetings of the Board and returning to their places of residence;
- (c) Free transport by rail;
- (d) A mileage allowance of 1/- per mile from the residence of the member to the nearest railway station and return: Provided if there are no railway facilities or if the use of the railway would be inconvenient or delay the work of the Board, mileage may be paid from the place of residence to the place of the meeting and return.

KARAKOELNYWERHEID ADVIESRAAD:  
TOELAES AAN LEDE.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel vier van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakelnywerheid 1939 (Ordonnansie 5 van 1939), paragraaf 14 van Goewernementskennisgewing 10 van 1940 te vervang deur die volgende nuwe paragraaf met inwerkingtreding vanaf 1 Maart 1952:—

14. Die lede van die Raad ontvang toelae op die volgende skaal:—

- (a) £3.3.0 per dag wanneer hulle werklik met die pligte van die Raad besig is, of wanneer 'n lid onvermydelik op die plek van die byeenkoms teruggehou word;
- (b) £1.11.6 per dag terwyl hulle besig is om te reis om hulle woonkoms van die Raad by te woon en om na hul woonplekke terug te keer;
- (c) Vrye vervoer per spoor;
- (d) 'n Mylgeld van 1/- per myl vanaf die woning van die lid tot by die naaste spoorwegstasie en terug: Met dien verstande dat indien daar geen spoorweg-fasiliteite is of indien die reis per trein ongerieflik sou wees of die werk van die Raad vertraag, mylgeld vanaf die woonplek tot die plek van die byeenkoms en terug betaal mag word.

No. 134.]

[15th May, 1952.

No. 134.]

[15 Mei 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) (a) of section thirty-two of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), to approve of the undermentioned amendments to the Location Regulations of the Municipality of Okahandja, published under Government Notice No. 170 of 1933, as amended by Government Notice No. 5 of 1937:—

## MUNICIPALITY OF OKAHANDJA.

## AMENDMENT OF LOCATION REGULATIONS.

1. Regulations 37 and 38 are hereby repealed.
2. Regulation 11 is hereby amended by the insertion of the following paragraph at the end thereof:—

"In respect of such visitor's permit a fee of 2/6 shall be payable for every period of 30 days or portion thereof, of intended residence within the location, with the exception that no charge will be made for the first three days thereof."

3. Regulation 17 is hereby repealed and the following new Regulation substituted therefor:—

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) (a) van artikel twee-en-dertig van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Okahandjase Lokasieregulasies, afgekondig by Goewernementskennisgewing 170 van 1933, soos gewysig by Goewernementskennisgewing 5 van 1937:—

DIE MUNISIPALITEIT OKAHANDJA.  
WYSIGING VAN LOKASIEREGULASIES.

1. Regulasie 37 en 38 word hierby herroep.
2. Regulasie 11 word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende paragraaf aan die end daarvan:—  
„Ten opsigte van sodanige besoekerspermit is 'n fooi van 2/6 betaalbaar vir elke tydperk van 30 dae of gedeelte daarvan, wat dit bedoel word om in die lokaasie deur te bring, behoudens die voorwaarde dat geen heffing gemaak sal word vir die eerste drie dae van inwoning nie."
3. Regulasie 17 word hierby herroep en vervang met die volgende nuwe Regulasie:—

"17. Every registered occupier and every lodger to whom a lodger's permit has been issued, shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority, the following fees and charges for water, sanitation, health, medical and other services:—

- (a) Registered Occupier — 2/6 per month or portion thereof, the said amount being taken to include the charges for water, sanitation and health services and the rental of a stand or hut.
- (b) Lodger — 2/6 per month or portion thereof, the said amount being taken to include the charges for water, sanitation and health services."

No. 135.]

[15th May, 1952.

**MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN: CURFEW REGULATIONS.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section *twenty-seven* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), to declare that no native shall be in any public place within the area controlled by the Municipality of Grootfontein between the hours of 9.0 p.m. and 4.0 a.m. unless such native be in possession of a written permit signed by his employer or by a person authorised by such employer to issue such permit to such native or by some person authorised by the Municipality or the Administrator to issue such permit or by the officer in charge of the Grootfontein Police Station. Every such permit shall bear the date of issue thereof and shall be produced for examination on demand made by any peace officer or authorised officer.

The Curfew Regulations published under Government Notice No. 63 of the 15th November, 1934, are hereby repealed.

No. 136.]

[15th May, 1952.

**PROCLAIMED AREA UNDER SECTION *TWENTY-TWO* OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1951.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section *twenty-two* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), to declare the area, defined in the schedule hereto, being an area in which Natives are congregated in large numbers for mining or industrial purposes, to be a proclaimed area subject to the provisions of the said section *twenty-two* from and after the first day of May, 1952.

And has further been pleased to make known that he will exercise in respect of the said proclaimed area all and several of the powers specified in paragraphs (a) to (h) of sub-section (1) of the said section *twenty-two*.

Government Notices 36 and 93 of the 13th March, 1926, and the 18th June, 1927, respectively, are hereby cancelled.

**SCHEDULE.**

From the southwestern corner beacon (registered number 541) of the farm Tsumeb Townlands No. 737, in the district of Grootfontein, proceeding northwards along the western boundaries of the aforementioned farm to its northwestern corner beacon (registered number 543); thence continuing northwards in a straight line across the farm Block No. 649, in the district of Grootfontein, to the southwestern corner beacon (registered number 545) of the Remainder of Portion B of the farm Township of Tsumeb No. 103; thence continuing northwards along the northwestern boundaries of the Remainder of Portion B of the farm Township of Tsumeb No. 103, Remainder of Portion C of the farm Township of Tsumeb No. 103, Portion 4 of Portion B of the farm Township of Tsumeb No. 103, and Remainder of Portion B of the farm Township of Tsumeb No. 103 to the northwestern corner beacon (registered number 528) of the last mentioned farm; thence

„17. Elke geregistreerde bewoner en elke losocorder aan wie 'n losocorderpermit uitgereik is, moet aan die stedelike plaaslike bestuur vooruit vir sodanige tydperk as deur die voormelde plaaslike bestuur vasgestel mag word, die volgende gelde betaal vir water, sanitasie, gesondheid, mediese en ander dienste:—

- (n) Geregistreerde Bewoner — 2/6 per maand of gedeelte daarvan, welke bedrag die fooie vir water, sanitasie en gesondheidsdienste en die huur van 'n standplaas of hut insluit.
- (b) Losocorder — 2/6 per maand of gedeelte daarvan, welke bedrag die fooie vir water, sanitasie en gesondheidsdienste insluit."

No. 135.]

[15 Mei 1952.

**MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN: AANDKLOK-REGULASIES.**

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), te verklaar dat geen Inboorling gedurende die ure 9 n.m. en 4 v.m. op 'n oopbare plek binne die gebied onder beheer van die Munisipaliteit van Grootfontein mag verkeer nie, tensy sodanige Inboorling 'n skriftelike permit by hom dra wat onderteken is deur sy werkgewer of werkgewersgenootige of Munisipalegenootige of Administrateursgenootige of deur die bevelhebber van die Grootfontein Polisiestasie. Elke sodanige permit moet die dag van uitreiking aangee, en vernied vir water dag en ure dit bedeel is, en moet op aanvraag van 'n vredesbeaante of ander genootige ter ondersoek vertoon word.

Die Aandklokreglemente afgekondig by Goewernementskenningsgewing 63 van 15 November 1934, word hierby herroep.

No. 136.]

[15 Mei 1952.

**GEPROKLAAMEERDE GEBIED INGEVOLGE ARTIKEL *TWEE-EN-TWINTIG* VAN DIE PROKLAMASIE OP INBOORLINGE IN STEDELIKE GEBIEDE 1951.**

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) die gebied, soos bepaal in die bylae hiervan, uit te roep tot geproklameerde gebied, aangesien dit 'n gebied is waarbinne Inboorlinge getalstrek as myn- en nywerheidswerkers verkeer; en om te verklaar dat hierdie geproklameerde gebied vanaf die eerste dag van Mei 1952 onderheilig is aan die bepaling van die genoemde artikel *twee-en-twintig*.

En dit het die Administrateur voorts behaag om bekend te maak dat hy ten opsigte van die genoemde geproklameerde gebied elke bevoegdheid aangestip vanaf paragraaf (a) tot by (h) van sub-artikel (1) van die genoemde artikel *twee-en-twintig* gaan uitoefen.

Goewernementskenningsgewing 36 van 13 Maart 1926 en Goewernementskenningsgewing 93 van 18 Junie 1927 word hierby ingetrek.

**BYLAE.**

Vanaf die suidwestelike hoekbeaken (registrasienuummer 541) van die plaas Tsumeb Townlands 737 in die distrik Grootfontein; vandaar noordwaarts langs die waggrenslyn van die bogenoemde plaas tot by sy noordwestelike hoekbeaken (registrasienuummer 543), vandaar reguit noordwaarts voort oor die plaas Blok 649 in die distrik Grootfontein tot by die suidwestelike hoekbeaken (registrasienuummer 545) van die Restant van Deel B van die plaas Township of Tsumeb 103; vandaar noordloos-waarts voort langs die noordwestelike grenslyn van die Restant van Deel B van die plaas Township of Tsumeb 103, van Restant van Deel C van die plaas Township of Tsumeb 103, van die plaas Township of Tsumeb 103 en Restant van die plaas Township of Tsumeb 103 tot by die noordwestelike hoekbeaken (registrasienuummer 528) van die laasgenoemde plaas; vandaar suidoos- en suidwaarts voort langs die noordostelike en die suidoostelike grenslyne

continuing southeastwards and southwestwards along the northeastern and the southeastern boundaries of the last-mentioned farm to its southeastern corner beacon (registered number 530); thence continuing southwestwards, south-eastwards, southwestwards and westwards along the north-eastern, eastern and southern boundaries of the farm Tsumeb Townlands No. 737 to its southwestern corner beacon (registered number 541), being the point of beginning, as will more fully appear from diagram S.G. No. 246/51, registered in the Office of the Surveyor-General, Windhoek.

No. 137.]

[15 Mei 1952.

**APPLICATION OF SECTION NINE OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1951, TO THE PROCLAIMED AREA OF TSUMEB.**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section nine of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), to declare and make known that from and after the date of publication hereof, all Natives within the limits of the proclaimed area of Tsumeb, as defined by Government Notice No. 136 of the 15th May, 1952, other than those exempted under sub-section (2) of the said section, shall reside in a location, native village or native hostel.

Government Notice No. 37 of 1926 is hereby repealed.

No. 138.]

[15th May, 1952.

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM PRICES OF DIESEL, PETROL OR PARAFFIN INTERNAL COMBUSTION ENGINES.**

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix the maximum price at which any diesel, petrol or paraffin stationary internal combustion engine may be sold by any person to any other person at the cost of such engine plus 50 per cent. of such cost.

2. Direct that any dealer in any sale to any other dealer of any of the engines enumerated in paragraph 1 hereof shall, in addition to the particulars required to be given on any invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 34 of 29th January, 1951 (Issue of Invoices), endorse thereon the maximum price at which such engine may be sold in terms of this notice.

3. Direct that the maximum price fixed in paragraph 1 hereof shall include the cost of assembling such engine.

4. Direct that for the purposes of paragraph 1 of this notice—

“Cost” means cost to the importer or original purchaser, as the case may be, determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, relating to the determination of costs;

5. Withdraw Government Notice No. 99 of 15th April, 1952 (Maximum Prices of Diesel, Petrol and Paraffin Internal Combustion Engines).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

Note:—The object of this notice is to fix an overall maximum mark-up for internal combustion engines irrespective of the horse-power thereof.

No. 139.]

[15th May, 1952.

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM RETAIL PRICES OF DOMESTIC SEWING, CROCHET, EMBROIDERY AND KNITTING THREADS.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 435 of 15th October, 1951, as amended, (Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads by the substitution of item 30 of the Schedule hereto for the corresponding item of the Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

Note:—The effect of this notice is to increase the prices of Oxley sewing cottons due to increase in landed cost.

van die laasgenoemde plaas tot by sy suidoostelike hoekbaken (registrasienuommer 530); vandaar suidwes-, suidoos-, suidwes- en weswaarts voort langs die noordoostelike, ooste-, like en suidelike grenslyn van die plaas Tsumeb Townlands 541), en dit is die aanvangspunt, soos vollediger lyk in van die Landmeter-generaal in Windhoek.

No. 137.]

[15th May, 1952

**TOEPASSING VAN ARTIKEL NEGE VAN DIE PROKLAMASIE OP INBOORLINGE IN STEDELIKE GEBIEDE 1951 OP DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED TSUMEB.**

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel nege van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) te verklaar en bekend te maak, dat elke inboorling binne die grense van die geproklameerde gebied Tsumeb, soos bepaal by Goewermentskennisgewing 136 van die 15de Mei 1952, buiten 'n inboorling wat kragtens sub-artikel (2) van sodanige artikel vrygestel word, vanaf hierdie kennisgewingsdatum in 'n lokasie, inboorlingdorp of inboorlingtelhuis moet woon.

Goewermentskennisgewing 37 van 1926 word hierby herroep.

No. 138]

[14 Mei 1952.

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN DIESEL-, PETROL- OF PARAFFIEN-BINNEBRANDMOTORE.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmatreefl No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n vasstaande diesel-, petrol of paraffien-binnenbrandmotor deur enigiemand aan iemand verkoop mag word, is die kosprys van sodanige motor plus 50 persent van die kosprys.

2. 'n Handelaar wat van die motore wat in paragraaf 1 hiervan opeeneem is aan 'n ander handelaar verkoop, moet benewens die besonderhede wat hy moet verstrek op 'n faktuur wat hy moet uitreik ingevolge Goewermentskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951 wat betrekking het op die uitreiking van fakture, daarop die maksimum prys ondersoos waarteen die motor verkoop mag word ingevolge hierdie kennisgewing.

3. Die maksimum pryse wat in paragraaf 1 hiervan vasgestel is, sluit die koste van montering van die betrokke goedere in.

4. Vir die toepassing van paragraaf 1 van hierdie kennisgewing—

betekén „kosprys” die kosprys vir die inoerder of oorspronklike koper, na gelang van die geval, bereken ooreenkomstig die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951 wat betrekking het op die berekening van kospryse;

5. Goewermentskennisgewing No. 99 van 15 April 1952 (Maksimum Pryse van Diesel-, Petrol- of Paraffien-binnenbrandmotore) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

Opmerking:—Die doel van hierdie kennisgewing is om 'n totale maksimum persentasie-byvoeging vir binnebrandmotore vas te stel, afgesien van die perdekrag daarvan.

No. 139.]

[15 Mei 1952.

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE VAN HUISHOUDE-LIKE NAAI-, HEKEL-, BORDUUR- EN BREIDRAAD.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreefl No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 435 van 15 Oktober 1951 soos gewysig (Maksimum Kleinhandelpryse van Huis-houdelike NaaI-, Hekel-, Borduur- en Breidraad) hierby deur item 30 van die Blyae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende item van die Blyae daarvan.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

Opmerking:—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die pryse van „Oxley”-naaigaring verhoog is vanweë die stigging van die koste aan wal.

SCHEDULE.

BYLAE.

Description of Goods.

Maximum Retail Price.  
s. d.

Beskrywing van Goedere.

Maksimum Kleinhandel-prys.  
s. d.

30. "Oxley":—	
Mancunian, 6-cord, sewing cotton, 100 yards, No. 40, white or black, per reel.	0 7
Mancunian, 6-cord, sewing cotton, 150 yards, No. 40, white or black, per reel.	0 9½
Mancunian, 6-cord, sewing cotton, 200 yards, No. 40, white or black, per reel.	1 0
Peacock, 6-cord, sewing cotton, 100 yards, No. 40, white or black, per reel.	0 7
Peacock, 6-cord, sewing cotton, 150 yards, No. 40, white or black, per reel.	0 9½
Peacock, 6-cord, sewing cotton, 200 yards, No. 40, white or black, per reel.	1 0

30. „Oxley":—	
„Mancunian", 6 snoer-naaigaring, 100 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 7
„Mancunian", 6 snoer-naaigaring, 150 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 9½
„Mancunian", 6 snoer-naaigaring, 200 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	1 0
„Peacock", 6 snoer-naaigaring, 100 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 7
„Peacock", 6 snoer-naaigaring, 150 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 9½
„Peacock", 6 snoer-naaigaring, 200 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	1 0

No. 140.] 115th May, 1952.

No. 140.] 115 Mei 1952.

PRICE CONTROL.

PRYSBEHEER.

MAXIMUM PRICES OF CLOCKS AND WATCHES.

MAKSIMUM PRYSSE VAN HOORLOESIE EN KLOKKE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Subject to the provisions of paragraph 2 hereof:—

1. Behoudens die bepalinge van paragraaf 2 hiervan:—

(1) fix the maximum price at which any clock or watch may be sold to a dealer by the importer thereof at the cost of such clock or watch to the importer plus 30 per cent. thereof;

(1) is die maksimum prys waarteen 'n klok of horlosie aan 'n handelaar deur die invoerder daarvan verkoop mag word, die koste van die klok of horlosie vir die invoerder, plus 30 persent daarvan;

(2) fix the maximum price—  
(a) at which any striking and/or chiming clock (excluding an alarm clock that does not also strike or chime), any clock of seven jewels or more or any watch may be sold to any person by any person other than the importer thereof at the cost of such clock or watch to the seller plus 65 per cent. thereof;

(2) is die maksimum prys—  
(a) waarteen enige slann- en/of deuntjie-klok (uitsluitende 'n wekker wat nie ook slaan of deuntjies speel nie), enige klok van sewe juwels of meer, of enige horlosie, aan enigeen deur 'n ander persoon as die invoerder daarvan verkoop mag word, die koste van die klok of horlosie vir die verkoper, plus 65 persent daarvan;

(b) at which any clock, other than a clock referred to in sub-paragraph (a) hereof, may be sold to any person by any person other than the importer thereof at the cost of such clock to the seller plus 50 per cent. thereof;

(b) waarteen enige klok, behalwe 'n klok in sub-paragraaf (a) hiervan genoem, aan enigeen deur 'n ander persoon as die invoerder daarvan verkoop mag word, die koste van die klok vir die verkoper, plus 50 persent daarvan;

(3) fix the maximum price at which any clock or watch may be sold to any person other than a dealer by the importer thereof at the cost of such clock or watch to such importer plus 90 per cent. thereof.

(3) is die maksimum prys waarteen enige klok of horlosie deur die invoerder daarvan verkoop mag word aan enigeen behalwe 'n handelaar, die koste van die klok of horlosie vir die invoerder, plus 90 persent daarvan.

2. Direct that notwithstanding anything to the contrary contained in sub-paragraph (2) (a) or sub-paragraph (3) of paragraph 1 hereof any licensed dealer who, at the time of the sale by him of any clock referred to in sub-paragraph (2) (a) of paragraph 1 hereof or any watch, gives to the purchaser a written and signed guarantee in the form prescribed in the Schedule hereto, may increase by five units the percentage which, in terms of sub-paragraph (2) (a) or sub-paragraph (3) of paragraph 1 hereof, as the case may be, he may add to his cost.

2. Ondanks andersluidende bepalinge in sub-paragraaf (2) (a) of subparagraaf (3) van paragraaf 1 hiervan, kan 'n gelisensieerde handelaar wat ten tyde van verkoop deur hom van enige horlosie wat in subparagraaf (2) (a) van paragraaf 1 hiervan genoem word, of enige horlosie, aan die koper 'n skriftelike en ondertekende waarborg ooreenkomstig die vorm wat in die Bylae hiervan voorgeskryf word, verstrek, die persentasie wat by kragtens subparagraaf (2) (a) of subparagraaf (3) van paragraaf 1 hiervan, al na die geval, by sy koste mag voeg, met vyf eenhede verhoog.

3. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of clocks and watches, namely, Nos. 152 of 13th February, 1951 and 98 of 15th April, 1952.

3. Die volgende Goewertemerkennissgewing wat betrekking het op die maksimum pryse van klokke en horlosies, naamlik Nos. 152 van 13 Februarie 1951 en 98 van 15 April 1952, word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

F. V. ASIPOLE,  
Pryscontroleur.

Notes.

Opmerkings.

(1) The right to take any profit margin in accordance with this Notice is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

(1) Die reg om ooreenkomstig hierdie kennisgewing 'n winsmargin by te voeg is onderworpe aan die bepalinge van regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946.

(2) This Notice does not alter the profit margins specified in the withdrawn notice.

(2) Hierdie kennisgewing wysig nie die winsmarges voorgeskryf in die kennisgewing wat ingetrek word nie.

(3) Paragraph 1 (1) of the Notice fixes the wholesale mark-up on clocks and watches, paragraph 1 (2) (a) the retail mark-up on watches and on clocks of the description mentioned therein, except when sold by the importer. The importer's retail mark-up on both clocks and watches is that fixed in paragraph 1 (3). The retail mark-ups — except that fixed in paragraph 1 (2) (b) — may be increased to 70 per cent. and 95 per cent. respectively when the sale is accompanied by a guarantee in accordance with paragraph 2.

(3) Paragraaf 1 (1) van die kennisgewing stel die groot-handelprysmerk op horlosies en klokke vas, paragraaf 1 (2) (a) die kleinhandelprysmerk op horlosies en klokke soos daarin beskryf, uitgesonderd wanneer dit deur die invoerder verkoop word. Die invoerder se kleinhandelprysmerk op sowel klokke as horlosies is dié wat vasgestel is in paragraaf 1 (3). Die kleinhandelprysmerke—uitgesonderd dié wat vasgestel is onder paragraaf 1 (2) (b)—mag tot onderskeidelik 70 persent en 95 persent verhoog word wanneer die verkoop vergesel gaan van 'n waarborg ooreenkomstig paragraaf 2.

**SCHEDULE.**  
**FORM OF GUARANTEE.**

Date \_\_\_\_\_  
This \_\_\_\_\_ watch/clock, case number \_\_\_\_\_  
has to-day been handed to \_\_\_\_\_  
of \_\_\_\_\_ in good going order. It is  
GUARANTEED against any defect for the first twelve  
months from the above date and will be maintained in good  
going order during the period FREE OF CHARGE. It is  
clearly understood that damage due to accident or unfair  
treatment is outside the scope of this Guarantee.

Signed \_\_\_\_\_  
For and on behalf of \_\_\_\_\_

No. 141.] [15th May, 1952.]

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM PRICES ON CERTAIN STEEL PRODUCTS.**

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946. I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Union and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold to any person by or on behalf of the manufacturer thereof at the prices specified in column 2 of the said Schedule plus such extras as, with the approval of the Price Controller, may be added thereto by the manufacturer or his agent.

2. Fix the maximum prices at which rolled steel products manufactured in the Union and specified in column 1 of the Schedule hereto may, subject to the provisions of paragraph 4 hereof, be sold by the original purchaser thereof to a reseller at the prices specified in column 3 of the said Schedule.

3. Fix the maximum prices at which in any transaction to which neither paragraph 1 nor paragraph 2 applies, rolled steel products manufactured in the Union and specified in column 1 of the Schedule hereto may, subject to the provisions of paragraph 4 hereof, be sold by any person to any other person at the prices specified in column 4 of the said Schedule; provided that where the quantity sold in any single transaction is—

- (a) 50 lb. or less the said prices (including any permissible extras) may be increased by 12½ per cent; or
- (b) over 50 lb. but not exceeding 100 lb. the said prices (including any permissible extras) may be increased by 5 per cent.

4. Prescribe that to the prices specified in columns 3 and 4 of the Schedule hereto there may be added any extras, other than an extra relating solely to quantity, that may have been charged by a manufacturer or his agent in terms of paragraph 1 hereof.

5. Fix the maximum prices at which rolled steel products imported into the Union and specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold by the importer thereof—

- (a) to a reseller at the cost of such rolled steel product to the importer plus 11½ per cent. of such cost;
- (b) to any other person at the cost of such rolled steel products to the importer plus—
  - (i) 19 per cent. of such cost where the quantity sold is more than 100 lb.
  - (ii) 25 per cent. of such cost where the quantity sold is more than 50 lb. but not more than 100 lb.
  - (iii) 33½ per cent. of such cost where the quantity sold is 50 lb. or less.

6. Fix the maximum prices at which rolled steel products imported into the Union and specified in the Schedule hereto may, except in a transaction to which paragraph 5 applies, be sold by any person to any other person at the cost of such product to the seller, plus—

- (i) 7½ per cent. of such cost where the quantity sold is more than 100 lb;
- (ii) 12½ per cent. of such cost where the quantity sold is more than 50 lb. but not more than 100 lb;
- (iii) 20 per cent. of such cost where the quantity sold is 50 lb. or less.

**BYLAE.**  
**WAARBORGVORM.**

Datum \_\_\_\_\_  
Hierdie \_\_\_\_\_ horlosie/klok, kasnummer \_\_\_\_\_  
is vandag in goeie werkende orde aan \_\_\_\_\_  
van \_\_\_\_\_ oorhandig. Dit is teen enige defek  
GEWAARBORG vir die eerste twaalf maande na bogenoemde  
datum, en sal gedurende hierdie tydperk, SONDER EKSTRA  
KOSTE in goeie werkende orde gehou word. Dit is 'n  
duidelike voorwaarde dat beskadiging te wyte aan 'n ongeluk,  
of onbehoorlike hantering, buite die bestek van hierdie Waar-  
borg val.

Geteken \_\_\_\_\_  
Namens \_\_\_\_\_

No. 141.] [15 Mei 1952.]

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN SEKERE STAALPRODUKTE.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandantgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Unie vervaardig en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee is, deur of namens die fabrikant daarvan aan enigiemand verkoop mag word, is die pryse wat in kolom 2 van genoemde Bylae aangegee is, plus sodanige ekstras wat die fabrikant of sy agent met die toestemming van die Pryscontroleur daarby mag voeg.

2. Onderworpe aan die bepaling van paragraaf 4 hiervan is die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Unie vervaardig en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee is, deur die oorspronklike koper daarvan verkoop mag word aan 'n herverkooper of aan enigiemand wat genoemde staal vervaardig, fabriseer of verder verwerk vir verkoop, die pryse wat in kolom 3 van die genoemde Bylae hiervan aangegee is.

3. Onderworpe aan die bepaling van paragraaf 4 hiervan, is die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Unie vervaardig is en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee is, in enige transaksie waarop nog paragraaf 1 nog paragraaf 2 van toepassing is, deur enigiemand anders anders verkoop mag word, die pryse wat in kolom 4 van genoemde Bylae aangegee is; met dien verstande dat wanneer die hoeveelheid wat in 'n enkele transaksie verkoop word—

- (a) 50 lb. of minder is, genoemde pryse (insluitende enige toelaatbare ekstras) met 12½ persent verhoog mag word; of
- (b) meer as 50 lb. maar nie meer as 100 lb., is nie, genoemde pryse (insluitende enige toelaatbare ekstras) met 5 persent verhoog mag word.

4. Enige ekstras, behalwe ekstras wat bloote op hoeveelheid betrekking het, wat 'n fabrikant of sy agent mag gevorder het ingevolge paragraaf 1 hiervan, mag by die pryse aangegee in kolom 3 en 4 van die Bylae hiervan gevoeg word.

5. Die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Unie ingevoer en in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee is, deur die invoerder daarvan verkoop mag word—

- (a) aan 'n herverkooper, is die kosprys van sodanige gewalste staalprodukte vir die invoerder plus 11½ persent van die kosprys;
- (b) aan enigiemand anders, is die kosprys van sodanige gewalste staalprodukte vir die invoerder plus—
  - (i) 19 persent van die kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word meer as 100 lb. is;
  - (ii) 25 persent van die kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word meer as 50 lb. maar nie meer as 100 lb. is nie;
  - (iii) 33½ persent van die kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word 50 lb. of minder is.

6. Die maksimum pryse waarteen gewalste staalprodukte wat in die Unie ingevoer en in die Bylae hiervan aangegee is, deur enigiemand anders, uitgesonderd in 'n transaksie waarop paragraaf 5 van toepassing is, verkoop mag word, is die kosprys vir sodanige produk vir die verkooper, plus—

- (i) 7½ persent van die kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word, meer as 100 lb. is;
- (ii) 12½ persent van die kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word meer as 50 lb. maar nie meer as 100 lb. is nie;
- (iii) 20 persent van die kosprys wanneer die hoeveelheid wat verkoop word 50 lb. of minder is.

7. Direct that for the purpose of this notice—  
 "original purchaser" in relation to any rolled steel product manufactured in the Union means the person who acquired such product direct from the manufacturer thereof or through the agent of the manufacturer; "reseller" in relation to any rolled steel product manufacturer in, or imported into, the Union means that person who, for the purpose of resale, or for the purpose of manufacture, fabrication of further processing for resale acquired such product from the original purchaser thereof or from the importer thereof, as the case may be.

8. Direct that to—  
 the prices specified in the Schedule hereto there may be added the cost of transportation actually and necessarily incurred from the premises of the manufacturer, original purchaser or reseller, as the case may be, to the point of destination.

9. Direct that any person who, in the determination of his selling price of any steel product to which this notice applies, adds to the appropriate price specified in the Schedule hereto any transportation cost, whether paid by himself or any previous seller, shall, in addition to any other information which he is required in terms of Government Notice No. 34 of 29th January, 1951 (issue of Invoices) on such invoices to give in respect of the sale of the said steel product, specify separately thereon the amount of such transportation cost.

10. Withdraw Government Notice No. 101 of 15th April, 1952 (Maximum Prices of Certain Steel Products).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to provide for an increase in the basis price of steel. On most products this increase is £6. 2s. 6d. per ton (2,000 lb.).

7. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing—  
 beteken „oorspronklike koper" in verband met 'n gewalste staalprodukt wat in die Unie vervaardig is, die persoon wat die produk regstreeks van die fabrikant daarvan of deur die fabrikant se agent verkry het;

beteken „herverkoper" in verband met 'n gewalste staalprodukt, wat in die Unie vervaardig of in die Unie ingevoer is, die persoon wat dit met die oog op herverkoop, of met die oog op vervaardiging, fabricasie of verdere verwerking vir verkoop, van die oorspronklike koper daarvan, of van die invoerder daarvan, na gelang van die geval, verkry het.

8. Gelas dat by  
 die pryse in die Blyde hiervan aangegee die vervoerkoste wat werklik en noodwendig van die perseel van die fabrikant, oorspronklike koper of herverkoper af, na gelang van die geval, tot by die bestemming aangegaan is, gevoeg mag word.

9. Enigeen wat, by die berekening van sy verkoopprijs van enige staalprodukt waarop hierdie kennisgewing van toepassing is, by die toepaslike prys aangegee in die Blyde hiervan enige vervoerkoste voeg, letsy deur homself of deur enige vorige verkoper betaal moet, benewens enige ander inligting wat by ooreenkomstig Goewermentskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951 (Uitreiking van Fakture) op sodanige faktuur moet verskrik i.v.m. die verloop van die genoemde staalprodukt, daarop die bedrag aan vervoerkoste afsonderlik aangee.

10. Goewermentskennisgewing No. 101 van 15 April 1952 (Maksimum Pryse van sekere Staalprodukte) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak is vir 'n verhoging in die basisprys van staal. Op die meeste produkte hedra die verhoging £6. 2s. 6d. per ton (2,000 lb.).

SCHEDULE.

APPLICABLE, THROUGHOUT THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Category of Steel Product.	Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.
		Manufacturer's Maximum Selling Price per 2,000 lb. *	Original Purchaser's Maximum Selling Price to Reseller per 2,000 lb. **	Maximum Retail Price per 2,000 lb. ***
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Heavy and Medium Sections and Black Bars—				
(a) Channels, shaft guides and angles over 6 united inches		30 15 0	35 4 0	38 11 6
(b) Joists, flats and flat bars over 5 inches wide		31 5 0	35 16 6	39 4 0
(c) Rounds 3 inches diameter and over and squares 3 inches side and over		32 10 0	37 4 0	40 14 0
2. Light Sections and Black Bars (excluding Reinforcing Rods)—				
(a) Rounds 1/4-inch to 1 1/4-inch diameter including 1/2-inch and 5/16-inch diameter coiled rounds and squares under 2 inches side		31 0 0	35 9 0	38 16 6
(b) Rounds and squares, 2 inches to under 3 inches diameter and side		31 10 0	36 1 6	39 9 0
(c) Flats 2 inches wide and under		33 10 0	38 6 6	41 16 6
(d) Flats over 2 inches to 5 inches wide		31 10 0	36 1 6	39 9 0
(e) Angles and T-bars 6 united inches and under		31 10 0	36 1 6	39 9 0
3. Reinforcing Bars (including 1/2-inch and 5/16-inch diameter coiled rounds		31 10 0	36 1 6	39 9 0
4. Plates		32 10 0	37 4 0	40 14 0
5. RAILS—				
96 and 81 lb. per yard		30 15 0	35 4 0	38 11 6
61 and 45 lb. per yard		31 10 0	36 1 6	39 9 0
30, 20 and 16 lb. per yard		33 12 6	38 9 0	41 19 0

\* If the steel products are railed by the manufacturer to the buyer this price is free on rail manufacturer's station or siding.

\*\* To this price may be added the railage (if any) ex manufacturer. If railed on by original purchaser to reseller this price (plus the railage, if any, ex manufacturer) is free on rail original purchaser's station or siding. Attention is invited to the definition of "reseller" in paragraph 7 of the notice.

\*\*\* To this price may be added the railage, if any, ex original purchaser as also the railage (if any) ex manufacturer to original purchaser, or the railage direct ex manufacturer as the case may be. The price thus determined is the maximum price free on rail seller's station or siding if railed on to the purchaser.

## BYLAE.

## VAN TOEPASSING IN DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Kategorie Staalprodukt.	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
		Fabrikant se Maksimum Verkoopprys per 2000 lb. *	Oorspronklike Koper se Maksimum Verkoopprys aan Herverkoper per 2000 lb. **	Maksimum Kleinhandelprys per 2000 lb. ***
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Swaar en middelslag profiele en stawe:—				
(a) U-profiel, skagspore en hoek-profiel van meer as 6 saamgestelde duim . . . . .	30 15 0		35 4 0	38 11 6
(b) Balke, platprofiel en platstawe van meer as 5 duim wyd . . . . .	31 5 0		35 16 6	39 4 0
(c) Ronde profiele, 3 duim, in deursnee en meer, en vierkantprofiel, 3 duim syvlak en groter . . . . .	32 10 0		37 4 0	40 14 0
2. Ligte profiele en swart stawe (uitsluitende Wapeningsstawe)—				
(a) Ronde profiele ¼ duim tot 1½ duim in deursnee (insluitende spiraalvormige ronde profiele van ¼ duim tot ½ duim in deursnee) en vierkantprofiel van minder as 2 duim syvlak . . . . .	31 0 0		35 9 0	38 16 6
(b) Ronde en vierkantprofiel van 2 duim tot minder as 3 duim in deursnee of syvlak . . . . .	31 10 0		36 1 6	39 9 0
(c) Plat profiele van 2 duim wyd en minder . . . . .	33 10 0		38 6 6	41 16 6
(d) Plat profiele van meer as 2 duim tot 5 duim wyd . . . . .	31 10 0		36 1 6	39 9 0
(e) Hoekprofiel en T-stawe, 6 saamgestelde duim en minder . . . . .	31 10 0		36 1 6	39 9 0
3. Wapeningsstawe (insluitende spiraalvormige ronde profiele van ½ duim en ¾ duim in deursnee) . . . . .	31 10 0		36 1 6	39 9 0
4. Platte . . . . .	32 10 0		37 4 0	40 14 0
5. Spoorstawe—				
96 en 81 pd. per jaart . . . . .	30 15 0		35 4 0	38 11 6
61 en 45 pd. per jaart . . . . .	31 10 0		36 1 6	39 9 0
30, 20 en 16 pd. per jaart . . . . .	33 12 6		38 9 0	41 19 0

\*As die staalprodukte deur die fabrikant per spoor aan die koper versend word, is hierdie prys vry op spoor fabriek se stasie of sylyn.

\*\*Die spoorvrag (as daar is) van die fabrikant af, mag by hierdie prys gevoeg word. Indien per spoor deur die oorspronklike koper aan herverkoper gestuur, is hierdie prys (plus spoorvrag, as daar is, van die fabrikant af) vry op spoor oorspronklike koper se stasie of sylyn. Die aandag word gevestig op die omskrywing van „herverkoper” wat in paragraaf 7 van die kennisgewing vervat is.”

\*\*\*Die spoorvrag (as daar is) van die oorspronklike koper af, asook die spoorvrag (as daar is) van die fabrikant af na die oorspronklike verkoper of die spoorvrag regstreeks van die fabrikant af, na gelang van die geval, mag by hierdie prys gevoeg word. Die prys wat op dié wyse bereken is, is die maksimum prys vry op spoor verkoper se stasie of sylyn indien dit per spoor aan die koper versend word.

No. 142.]

15th May, 1952. No. 142.]

[15 Mei 1952.]

PRICE CONTROL.  
CHARGES FOR BOARD.

In terms of regulations 1, 2 and 3 of War Measure No. 40 of 1941 (Control of Charges for Board), amended, I FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa.

- prescribe that subject to the provisions of paragraph 2 hereof no supplier of board shall, without my permission in writing, charge for board at any establishment where board was supplied or available during the month of September, 1951 a tariff in excess of the authorised daily, weekly or monthly tariff which was operative at such establishment during the period that commenced on the 1st day of September, 1951 and terminated on the 30th day of September, 1951.
- with effect from 1st May, 1952, permit any supplier of board whose tariff of charges is fixed in accordance with the provisions of the preceding paragraph hereof, to increase such charges; by an amount not exceeding 5 per cent.
- prescribe that a supplier of board who since 30th September, 1951, but prior to the publication of this notice, has received my special permission to increase any tariff by—
  - a percentage lower than that prescribed in paragraph (2) of this notice, may further increase such tariff by the difference between the tariff that he was entitled to charge during the month of September, 1951 plus 5 per cent. on the one hand and the tariff that he was entitled to charge in terms of such special permission on the other hand;
  - a percentage higher than that specified in paragraph (2) of this notice shall not be entitled further to increase such tariff;

PRYSBEHEER.  
LOSIESGELDE.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryscontroleur, handelende krugens regulasies 1, 2 en 3 van Oorlogsmatreg No. 40 van 1941 (Beheer van Losiesgelde), soos gewysig, bepaal hierby vir die Mandaat Gebied Suidwes-Afrika.

- Behoudens die bepaling van paragraaf (2) hiervan, mag geen verkaffer van losies sonder my skriftelike toestemming 'n hoër tarief vorder vir losies by 'n veringrigting waar losies gedurende September 1951 verskaf of beskikbaar was, as die goedgekeurde daaglikse, weeklikse of maandelikse tarief wat gedurende die tydperk wat op 1 September 1951 aangevang en op 30 September 1951 geëindig het, by so 'n ingrigting gegeld het nie.
- Van 1 Mei 1952 af word 'n verkaffer van losies, wie se vorderings ooreenkomstig die bepaling van die voorgaande paragraaf hiervan vasgestel is, toegelaat om sy vorderings te verhoog met 'n bedrag van hoogstens 5 persent;
- 'n Verkaffer van losies wat sedert 30 September 1951, maar voor die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, spesiale toestemming van my ontvang het om enige tarief met—
  - 'n laer persentasie as dié in paragraaf (2) van hierdie kennisgewing aangegee, te verhoog, mag sodanige tarief verder verhoog met die verskil tussen die tarief wat hy gedurende September 1951 geregig was om te vorder, plus 5 persent aan die een kant en die tarief wat hy ooreenkomstig sodanige spesiale toestemming geregig was om te vorder aan die ander kant;
  - 'n hoër persentasie as dié in paragraaf (2) van hierdie kennisgewing aangegee, te verhoog, is nie geregig om sodanige tarief verder te verhoog nie.



- (4) prescribe that no supplier of board may, without my permission in writing, increase any tariff in terms of this notice if he commenced supplying board at any boarding establishment after the 30th September, 1951.
- (5) prescribe that, with effect from 1st May, 1952, no supplier of board shall, without my permission in writing, charge for board at any boarding establishment a tariff of charges for children in excess of the following rates:—
  - Up to 1 year of age: One-fifth adult rate.
  - Over 1 year and up to 4 years: One-third adult rate.
  - Over 4 years and up to 7 years: One-half adult rate.
  - Over 7 years and up to 10 years: Two-thirds adult rate.
  - Over 10 years of age: Full adult rate.
- (6) withdraw Government Notice No. 291 of 29th June, 1951, as amended, relating to Charges for Board.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to “freeze” at the levels ruling in September, 1951 the tariffs of all hotels and boarding-houses but at the same time to permit an increase thereon of 5 per cent. Any such hotels or boarding-houses that have since 30th September, 1951, been given special increases in tariffs may only increase their tariffs further under this notice to the extent to which such special increases fall short of the increases permitted by this notice.

EXAMPLES.

- (a) Hotel A was entitled in September, 1951 to charge (say) £15 per month and has received no special permission since September, 1951, to increase such tariff. It may now charge £15 plus 5 per cent i.e. £15. 15s. per month.
- (b) Hotel B had a tariff of £15 for September, 1951. In March, 1952, it had already been granted a tariff increase of 2½ per cent. But for the publication of this notice its tariff from 1st May, 1952 would be £15. 7s. 6d.  
In terms of this notice, however, it may charge from 1st May, 1952, £15 (as for September 1951) plus 5 per cent i.e. £15. 15s. 0d.
- (c) Hotel C had a tariff of £15 for September 1951. In March, 1952 it received special permission to charge £20. As this represents an increase of more than 5 per cent on the authorised tariff for September, 1951 it may make no further increase under this notice. For the sake of simplicity the foregoing examples are based on monthly tariffs but the same principles apply to daily and weekly tariffs.

- (4) Geen verskaffer van losies mag enige tarief ingevolge hierdie kennisgewing sonder my skriftelike toestemming verhoog as by na 30 September 1951 by enige losiesinrigting 'n aanvang gemaak het met die verskaffing van losies nie.
- (5) Van 1 Mei 1952 af mag geen verskaffer van losies sonder my skriftelike toestemming by enige losiesinrigting losiesgelede vir kinders vorder wat die volgende tariewe te bowe gaan nie:
  - Tot 'n ouderdom van 1 jaar: Een-vyfde volwassenetarief.
  - Ouer as 1 jaar tot 4 jaar: Een-derde volwassenetarief.
  - Ouer as 4 jaar tot 7 jaar: Een-helfte volwassenetarief.
  - Ouer as 7 jaar tot 10 jaar: Twee-derdes volwassenetarief.
  - Ouer as 10 jaar: Volle volwassenetarief.
- (6) Goewermentskennisgewing No. 294 van 29 Junie 1951, soos gewysig, wat betrekking het op Berekening van Losiesgelede, word hiermee herroep.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die tariewe van alle hotelle en losieshuise te „bevries” op die peile wat gedurende September 1951 geldend het, maar om tegelyktyd 'n verhoging van 5 persent daarop toe te laat. Enige sodanige hotelle of losieshuise wat sedert 30 September 1951 spesiale tariefverhogings ontvang het, mag hulle tariewe ingevolge hierdie kennisgewing verder verhoog slegs in dié mate wat sodanige spesiale verhogings kortskiet aan die verhogings wat deur hierdie kennisgewing toegelaat word.

VOORBEELDE.

- (a) Hotel A was in September 1951 geregtig om (sê) £15 per maand te vorder, en het sedert September 1951 geen spesiale toestemming ontvang om sodanige tarief te verhoog nie. Hy mag nou £15 plus 5 persent, d.i. £15. 15s. per maand vorder.
- (b) Hotel B het 'n tarief van £15 vir September 1951 gehad. In Maart 1952 is dit reeds 'n tariefverhoging van 2½ persent toegestaan. As dit nie vir die publikasie van hierdie kennisgewing was nie, sou die tarief van 1 Mei 1952 af £15. 7s. 6d. gewees het. Volgens hierdie kennisgewing mag egter van 1 Mei 1952 af £15 (soos vir September 1951) plus 5 persent, d.i. £15. 15s. 0d. gevorder word.
- (c) Hotel C het 'n tarief van £15 vir September 1951 gehad. Gedurende Maart 1952 is spesiale toestemming verleen om £20 te vorder. Aangesien hierdie verhoging meer as 5 persent op die goedgekeurde tarief vir September 1951 was, mag hy geen verdere verhoging ingevolge hierdie kennisgewing eis nie. Eenvoudigheidshalwe is die voorgaande voorbeelde op maandelikse tariewe gegrond, maar dieselfde beginsels is van toepassing op daaglikse en weeklikse tariewe.

No. 143.]

[15th May, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby:—

(1) Amend Government Notice No. 261 of 1st June, 1951, by the substitution of paragraph 1 hereof for paragraph 1 thereof:—

1. Fix the maximum price at which a new galvanised corrugated sheet gauged No. 24, of any length exceeding 5 feet up to and including 12 feet, manufactured in the Union—

- (a) may be sold by any original purchaser to a reseller, as follows—
  - (i) if the sheet is of eight three-inch corrugations at 18<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot;
  - (ii) if the sheet is of ten three-inch corrugations, at 22<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot;
- (b) may, except in the case of a sale by any original purchaser to a reseller, be sold by any person to any other person as follows—
  - (i) if the sheet is of eight three-inch corrugations at 19<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot;
  - (ii) if the sheet is of ten three-inch corrugations at 23<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot.

No. 143.]

[15 Mei 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEGALVANISEERDE GEGOLFDE SINKPLATE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreë No. 49 van 1946:—

(1) Wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 261 van 1 Junie 1951 (Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Sinkplate) deur paragraaf 1 daarvan te vervang deur paragraaf 1 hiervan:—

1. Die maksimum pryse waarteen 'n nuwe gegalvaniseerde gegolfde sinkplate, dikte No. 24, van enige lengte bo 5 voet tot en met 12 voet, vervaardig binne die Unie—

- (a) deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkoper verkoop mag word, is as volg—
  - (i) as dit 'n plaat van agt drieduimgolwings is, 18<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet;
  - (ii) as dit 'n plaat van tien drieduimgolwings is, 22<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet;
- (b) deur enige persoon aan enige ander persoon verkoop mag word, behalwe in die geval van 'n verkoop deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkoper, is as volg—
  - (i) As dit 'n plaat van agt drieduimgolwings is, 19<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet;
  - (ii) as dit 'n plaat van tien drieduimgolwings is, 23<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet.

Provided that to the foregoing prices there may be added the actual cost of transportation from the source of supply to the premises of the seller, and also two-sixteenths of a penny per linear foot per twenty-five miles or portion thereof in respect of road transportation to the seller's premises from the station or siding to which the sheets are consigned, where such premises are not less than five miles from such station or siding.

(2) Withdraw Government Notice No. 397 of 15th September, 1951 (Maximum prices of galvanised corrugated Sheets).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the prices of corrugated galvanised sheets by 1/4d. per foot. The increase is due to the increase authorised in the basis price of steel.

Met dien verstande dat bogenoemde pryse verhoog mag word met die werklike koste aangegaan l.v.m. die vervoer van die leweringsbron af na die perseel van die verkoper, vir elke vyf-en-twintig myl of deel daarvan ten opsigte van padvervoer na die verkoper se perseel van die stasie of syllyn minder as vyf myl van die stasie of syllyn geleë is nie.

(2) Herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 397 van 15 September 1951 (Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfdde Sinkplate).

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse van gegalvaniseerde gegolfdde sinkplate met 1/4d. per voet te verhoog. Die verhoging is te wyte aan die gemagtigde styging in die basispryse van staal.

No. 144.]

[15th May, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CIGARETTES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

- (1) amend Government Notice No. 98 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Cigarettes) by the substitution of the Schedule hereto for the First Schedule thereto;
- (2) withdraw paragraph (2) of Government Notice No. 97 of 8th April, 1952 (Maximum Prices of Beers, Cigarettes, Tobacco and Sweets) relating to the maximum prices of cigarettes; and
- (3) withdraw Government Notice No. 46 of 16th February, 1952 (Maximum Prices of Cigarettes).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is that the Schedule of maximum prices of cigarettes now reflects the increased excise duties which became effective on the 29th March, 1952. Two new packings of cigarettes have been introduced, viz. Tricolor (Va.) 20's and Tricolor (Transvaal) 20's.

SCHEDULE.

Brand.	Maximum Price per Packing		
	10.	20.	50.
	s. d.	s. d.	s. d.
Alabama	0 7	1 2	—
Big Ben (Turk.)	—	—	3 0
Buffalo	0 5 1/2	—	—
Cavalla (Va.)	0 7	1 2	2 11
Cavalla (Turk.)	0 8	1 1	3 3
Courtleigh	—	1 11	4 8
C. to C. (F.T.)	0 7	1 2	2 11
C. to C. (Va.)	0 7	1 2	2 11
C. to C. (Turk.)	—	—	3 5
Commando—Round	0 7	1 2	2 10
Commando—Oval	0 7	1 2	2 10
Consulate	—	1 8	3 11
De Reske, F.T.	—	1 8	3 11
De Reske, Minor	—	1 5	3 5
Diploma—Oval	0 7	—	2 11
Dove	—	1 0	—
Du Maurier, F.T.	—	1 8	3 11
Fairplay (Va.)	0 6	—	2 6
Flag	0 7	1 2	2 10
Glacier	0 7	—	—
Gold Bar	—	1 5	3 5
Gold Flake, F.T.	—	1 8	3 11
Gold Leaf Honeydew	0 7	1 2	2 10
Government House, Guest Size	—	1 8	3 11
Hollywood	—	1 5	—
Kentucky	—	1 2	2 10
Loyalist (Turk.)	—	1 5	—
Manhattan	—	1 8	—
Max	0 7	1 2	2 11
Mills, Corktips	0 7	1 2	2 11
Mills, "Filtertips"	—	1 5	3 7
Mills, "Filtertips", Red	0 7	1 2	2 11
Mills, Plain	0 7	1 2	2 11
Mills, Sterling	0 7	1 2	2 11
Mills, Special	—	2 2	5 5
Mimosa—Oval	0 6	—	2 6
Needlepoint	0 7	1 2	2 11
Ons Land	0 7	1 2	—
Ottoman	0 6	1 0	—

No. 144.]

[15 Mei 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN SIGARETTE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreei No. 49 van 1946—

- (1) wysig Goewermentskennisgewing No. 98 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Sigarette) hierby deur die Bylae hiervan in die plek te stel van die Eerste Bylae daarvan;
- (2) herroep hierby paragraaf (2) van Goewermentskennisgewing No. 97 van 8 April 1952 (Maksimum Pryse van Bier, Sigarette, Tabak en Lekkergoed) wat betrekking het op die maksimum pryse van sigarette; en
- (3) herroep Goewermentskennisgewing No. 46 van 16 Februarie 1952 (Maksimum Pryse van Sigarette).

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die Bylae van maksimum pryse van sigarette nou die verhoogde aksynsrekte wat op 29 Maart 1952 van toepassing gemaak is, weergee. Twee nuwe verpakings sigarette is ingevoeg, nl. Tricolor (Va) 20's en Tricolor (Transvaal) 20's.

BYLAE.

Merk.	Maksimum pryse per verpakking		
	10.	20.	50.
	s. d.	s. d.	s. d.
Alabama	0 7	1 2	—
Big Ben (Turk.)	—	—	3 0
Buffalo	0 5 1/2	—	—
Cavalla (Va.)	0 7	1 2	2 11
Cavalla (Turk.)	0 8	1 1	3 3
Courtleigh	—	1 11	4 8
C. to C. (F.)	0 7	1 2	2 11
C. to C. (Va.)	0 7	1 2	2 11
C. to C. (Turk.)	—	—	3 5
Commando—Rond	0 7	1 2	2 10
Commando—Ovaal	0 7	1 2	2 10
Consulate	—	1 8	3 11
De Reske, F.	—	1 8	3 11
De Reske, Minor	—	1 5	3 5
Diploma—Ovaal	0 7	—	2 11
Dove	—	1 0	—
Du Maurier, F.	—	1 8	3 11
Fairplay (Va.)	0 6	—	2 6
Flag	0 7	1 2	2 10
Glacier	0 7	—	—
Gold Bar	—	1 5	3 5
Gold Flake, F.	—	1 8	3 11
Gold Leaf Honeydew	0 7	1 2	2 10
Government House, Guest Size	—	1 8	3 11
Hollywood	—	1 5	—
Kentucky	—	1 2	2 10
Loyalist (Turk.)	—	1 5	—
Manhattan	—	1 8	—
Max	0 7	1 2	2 11
Mills, „Corktips“	0 7	1 2	2 11
Mills, „Filtertips“	—	1 5	3 7
Mills, „Filtertips“, Rooi	0 7	1 2	2 11
Mills, Plain	0 7	1 2	2 11
Mills, Sterling	0 7	1 2	2 11
Mills, Special	—	2 2	5 5
Mimosa—Ovaal	0 6	—	2 6
Needlepoint	0 7	1 2	2 11
Ons Land	0 7	1 2	—
Ottoman	0 6	1 0	—

Brand.	Maximum Price per Packing of—			Merk.	Maksimum pryse per verpakking van—		
	10. s. d.	20. s. d.	50. s. d.		10. s. d.	20. s. d.	50. s. d.
Peerless	—	1 8	—	Peerless	—	1 8	—
Perillys Exclusive Blend	—	1 7	3 11	Perillys Exclusive Blend	—	1 7	3 11
Perillys "King's Counsel"	—	1 8	3 11	Perillys „King's Counsel"	—	1 8	3 11
Perillys „King's Counsel", F.T.	—	1 8	3 11	Perillys „King's Counsel", F.	—	1 8	3 11
Peter Jackson No. 3	—	1 8	3 11	Peter Jackson No. 3	—	1 8	3 11
Peter Jackson, „Cadets"	—	1 2	2 11	Peter Jackson, „Cadets"	—	1 2	2 11
Pinhead	0 7	—	—	Pinhead	0 7	—	—
Policansky No. 1 (Va.)	—	1 2	2 10	Policansky No. 1 (Va.)	—	1 2	2 10
Rand Club Majors	—	—	6 2	Rand Club Majors	—	—	6 2
Rand Club „Medium de Luxe"	—	1 5	3 7	Rand Club „Medium de Luxe"	—	1 5	3 7
Rembrandt	—	1 2	2 11	Rembrandt	—	1 2	2 11
Rembrandt, Filter de Luxe	—	1 5	3 6	Rembrandt, Filter de Luxe	—	1 5	3 6
Rhodian	—	—	3 0	Rhodian	—	—	3 0
Rothman's „King Size"	—	1 5	3 11	Rothman's „King Size"	—	1 5	3 11
Scots	—	—	2 5	Scots	—	—	2 5
Silver Leaf	0 6	—	—	Silver Leaf	0 6	—	—
Sir Seymour (Va.)	—	1 1	—	Sir Seymour (Va.)	—	1 1	—
Sir Seymour, F.T.	—	1 2	2 10	Sir Seymour, F.	—	1 2	2 10
Spartan (Va.)	—	1 5	3 5	Spartan (Va.)	—	1 5	3 5
Special Royal	—	1 6	3 8	Special Royal	—	1 6	3 8
Springbok	0 7 1/2	1 3	3 0	Springbok	0 7 1/2	1 3	3 0
Springbok, Medium	0 7	1 2	2 11	Springbok, Middelmatig	0 7	1 2	2 11
State Express 333	—	1 8	3 11	State Express 333	—	1 8	3 11
State Express, F.T.	—	1 8	3 11	State Express, F.	—	1 8	3 11
Tricolor (Va.)	0 6	1 0	2 6	Tricolor (Va.)	0 6	1 0	2 6
Tricolor (Tvl.)	0 6	1 0	2 6	Tricolor (Tvl.)	0 6	1 0	2 6
Tricolor (Turk.)	—	—	2 6	Tricolor (Turk.)	—	—	2 6
Van Rijn	—	1 8	3 11	Van Rijn	—	1 8	3 11
Venus (Turk.)	0 7	1 2	2 9	Venus (Turk.)	0 7	1 2	2 9
Venus (Tvl.)	0 7	1 2	2 9	Venus (Tvl.)	0 7	1 2	2 9
Viceroy—Red, F.T.	—	1 8	3 11	Viceroy—Roos, F.	—	1 8	3 11
Viceroy—Green, Straight Cut	—	1 8	3 11	Viceroy—Groen, Straight Cut	—	1 8	3 11
Westminster A.A. (Turk.)	—	1 7	—	Westminster A.A. (Turk.)	—	1 8	3 11
Westminster, F.T.	—	1 5	3 5	Westminster, F.	—	1 5	3 5
Westminster No. 7	—	1 5	3 5	Westminster No. 7	—	1 5	3 5
Westminster Petite	0 7	1 2	2 11	Westminster Petite	0 7	1 2	2 11
Wilson's Blend	0 7	—	—	Wilson's Blend	0 7	—	—
Wings	0 7	1 2	2 11	Wings	0 7	1 2	2 11
Yanx	—	1 5	—	Yanx	—	1 5	—

Abbreviations—  
 F.T. = Filter Tipped.  
 Tvl. = Transvaal.  
 Turk. = Turkish.  
 Va. = Virginia.

Alkortings—  
 F. = Filtermondstuk.  
 Tvl. = Transvaal.  
 Turk. = Turkse.  
 Va. = Virginiese.

No. 145.]

[15th May, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR HAIRDRESSING.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix as the maximum charge that may be made by any men's hairdresser for any of the services specified hereunder the prices specified opposite each such service—

Haircut (men's)	2/6
Haircut (boys')	1/9
Haircut (boys', on Fridays and Saturdays only)	2/6

2. Direct that for the purpose of this notice—  
 "boys" mean boys of the age of thirteen or under.

3. Withdraw the following Government Notice relating to the maximum charges for hairdressing, namely, No. 145 of 13th February, 1951.

F. V. ASHPOLE,  
 Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum charges for men's haircuts by 6d., and boys' haircuts by 6d. on Fridays and Saturdays and 3d. on other days.

No. 145.]

[15 Mei 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS IN DIE HAARKAPPERS-BEDRYF.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskeur, handdelede krugters regulasie 3 van Oorlogsmaatree No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg—

1. Die maksimum bedrag wat 'n manshaarkapper mag vorder vir die dienste hieronder uitgegee, is die bedrag wat teenoor die dienste vermeld is—	
Haarsny (mans)	2/6
Haarsny (seuns)	1/9
Haarsny (seuns, slegs op Vrydae en Saterdag)	2/6

2. Vir die doel van hierdie kennisgewing—  
 beteken „seuns" seuns van dertien jaar of jonger.

3. Die volgende Goewermentskennisgewing wat betrekking het op die maksimum vorderings in die haarkappers-bedryf, naamlik No. 145 van 13 Februarie 1951, word hierby ingetrek.

F. V. ASIPOLE,  
 Pryskeur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum vorderings vir haarsny (mans) verhoog is met 6d., en haarsny (seuns) met 6d. op Vrydae en Saterdag en 3d. op ander dae.

No. 146.]

[15th May, 1952.

I, Albertus Johannes Roux van Rhijn, Administrator for the Territory of South West Africa, hereby give notice that the provisions of Section one of the Banks' Cash Reserves Temporary Amendment Proclamation, 1937 (Proclamation No. 18 of 1937), have been extended for a period of one year up to the thirty-first day of May, 1953.

A. J. R. VAN RHIJN,  
Administrator.

WINDHOEK,  
25.4.1952.

No. 146.]

[15 Mei 1952.

Ek, Albertus Johannes Roux van Rhijn, Administrateur van die Gebied Suidwes-Afrika, maak hiermee bekend dat die bepalings van artikel een van die Tydelike Wysigingsproklamasie op Banke Kontantreserwe 1937 (Proklamasie No. 18 van 1937), vir 'n tydperk van een jaar tot die een-en-dertigste dag van Mei 1953 verleng is.

A. J. R. VAN RHIJN,  
Administrateur.

WINDHOEK,  
25.4.1952.

No. 147.]

[15th May, 1952.

## AMENDMENT TO POSTAGE RATES.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section five of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the undermentioned further amendments made by the Director to the Rates published under Government Notice No. 83, appearing in Official Gazette Extraordinary No. 1491 dated 25th March, 1950, as amended by Government Notice No. 126 appearing in Official Gazette No. 1502 of 1st May, 1950, Government Notice No. 423 appearing in Official Gazette No. 1628 of 2nd October, 1951, and by Government Notice No. 11 appearing in Official Gazette No. 1651 of 15th January, 1952:—

Schedule I is hereby amended by the deletion of the rate "1/2d. per 2 ounces" appearing in columns one and two opposite the item "Printed Papers" and the substitution therefor in each case of the rate "1d. per 2 ounces".

This amendment shall be regarded as being in force from the 1st May, 1952.

No. 147.]

[15 Mei 1952.

## WYSIGING VAN POSTARIEF.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf van die Poskantoor-administrasie Proklamasie 1931 (Proklamasie No. 15 van 1931), sy goedkeuring te heg aan die verdere wysigings wat die Direkteur aangebring het by die Tariewe, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 83, gepubliseer in Buitengewone Offisiële Koerant No. 1491 van 25 Maart 1950, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 126, afgekondig by Offisiële Koerant No. 1502 van 1 Mei 1950, Goewermentskennisgewing No. 423, afgekondig by Offisiële Koerant No. 1628 van 2 Oktober 1951, en Goewermentskennisgewing No. 11 afgekondig by Offisiële Koerant No. 1651 van 15 Januarie 1952:—

Bylae I word hierby gewysig deur die skrapping van die tarief "1/2d. per 2 onse" wat in kolomme een en twee teenoor die item „Drukwerk" voorkom en die vervanging daarvan, in beide gevalle, van die tarief „1d. per 2 onse".

Hierdie wysiging is vanaf 1 Mei 1952 van krag.

No. 148.]

[15th May, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (4) of section four and section five of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the undermentioned further amendments made by the Director to the Postal Regulations published under Government Notice No. 72 appearing in Official Gazette No. 1414 of the 16th March, 1949, as amended by Government Notice No. 133 appearing in Official Gazette No. 1424 of the 16th May, 1949, Government Notice No. 253 appearing in Official Gazette No. 1450 of the 7th September, 1949, Government Notice No. 317 appearing in Official Gazette No. 1469 of the 15th November, 1949, Government Notice No. 334 appearing in Official Gazette No. 1472 of the 15th December, 1949, Government Notice No. 126 appearing in Official Gazette No. 1502 of the 1st May, 1950, Government Notices Nos. 12 and 18 appearing in Official Gazette No. 1571 of the 15th January, 1951, and Government Notice No. 259 appearing in Official Gazette No. 1600 of the 1st June, 1951.

## AMENDMENT TO POSTAL REGULATIONS.

The Postal Regulations are hereby amended by:—

The deletion of item 3 (a) in Schedule B and the substitution therefor of the following new item:—

“3 (a) Printed papers 1d. per 2 ounces”.

This amendment shall be regarded as being in force from the 1st May, 1952.

No. 148.]

[15 Mei 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (4) van artikel vier en artikel vyf, van die Posadministrasie Proklamasie 1931 (Proklamasie 15 van 1931), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande verdere wysigings wat die Direkteur aangebring het by die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 72 in Offisiële Koerant 1414 van 16 Maart 1949, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 133 in Offisiële Koerant 1424 van 16 Mei 1949, Goewermentskennisgewing 253 in Offisiële Koerant 1450 van 7 September 1949, Goewermentskennisgewing 317 in Offisiële Koerant 1469 van 15 November 1949, Goewermentskennisgewing 334 in Offisiële Koerant 1472 van 15 Desember 1949, Goewermentskennisgewing 126 in Offisiële Koerant 1502 van 1 Mei 1950, Goewermentskennisgewing 12 en 18 in Offisiële Koerant 1571 van 15 Januarie 1951, en Goewermentskennisgewing 259 in Offisiële Koerant 1600 van 1 Junie 1951.

## WYSIGING VAN POSREGULASIES.

Die Posregulasies word hierby gewysig deur:—

Die skrapping van item 3 (a) in Bylae B en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe item:—

„3 (a) Drukwerk 1d. per 2 onse”.

Hierdie wysiging is vanaf 1 Mei 1952 van krag.

No. 149.]

[15th May, 1952. No. 149.]

[15 Mei 1952.

**PRICE CONTROL.  
MAXIMUM PRICES OF FISH.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which fish falling within any group specified in the Schedule hereto, may be sold by any person to any other person at the prices specified in the said Schedule.

2. Direct that for the purpose of this Notice "fish" includes "chilled" fish but excludes—

- (a) canned fish;
- (b) cooked fish;
- (c) fish that has been preserved by drying, salting, smoking, pickling, or any other process than cooling or chilling;
- (d) harders, maasbankers and snoek.

3. Withdraw Government Notice No. 99 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Fish).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of fresh fish by reason of the enhanced costs of trawling operations and of distribution. The maximum price of lake (stock fish) is increased by 1d. per lb. Other varieties of fish are increased by amounts ranging from 1d. per lb. to 5d. per lb.

**SCHEDULE.  
MAXIMUM RETAIL PRICES.**

Fish not prepared, dressed or filleted per lb. gross weight:—

	Group (a)	Group (b)	Group (c)	Group (d)	Group (e)	Group (f)
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) At Walvis Bay, Swakopmund and Luderitz . . . . .	0 8	0 8½	0 10	1 1½	1 3½	} Cost price plus 6d. per lb.
(b) Elsewhere in the Mandated Territory of South West Africa . . . . .	1 0	1 0½	1 2	1 5½	1 7½	

The definitions of Group (a), (b), (c), (d), (e) and (f) are as follows:—

- Group (a) consists of "Small reds" and also miscellaneous small fish not elsewhere classified and known in the trade as "Stoekter".
- Group (b) consists only of Hake, commonly known as stockfish.
- Group (c) consists of Silvers, Large Reds, Skate, and other large fish not elsewhere specified and known in the trade as "mixed".
- Group (d) consists of Kabeljou and Cape Salmon (Geelbek).
- Group (e) consists of Kingklip, Steenbras, 74's, Stompnose (Dageraad), Rock Cod, Red Romans, Barracouta and Slingers.
- Group (f) consists only of Soles.

**BYLAE.  
MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.**

Vis wat nie skoonmaak, gesny of gestrook is nie, per pond gros gewig:—

	Groep (a)	Groep (b)	Groep (c)	Groep (d)	Groep (e)	Groep (f)
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) In Walvisbaai, Swakopmund en Luderitz . . . . .	0 8	0 8½	0 10	1 1½	1 3½	} Kosprys plus 6d. per pond.
(b) Elders in die Mandatgebied Suidwes-Afrika . . . . .	1 0	1 0½	1 2	1 5½	1 7½	

Die woordbepalings van groepe (a), (b), (c), (d), (e) en (f) hierbo, is as volg:—

- Groep (a) bestaan uit "Small Reds" en ook gemengde soorte klein vis wat nie elders geklassifiseer is nie en in die handel as "Stoekter" bekend is.
- Groep (b) bestaan alleenk uit "Hake", algemeen bekend as Stokvis.
- Groep (c) bestaan uit "Silvers", "Large Reds", "Skate", en ander groot vissoorte wat nie elders vermeld is nie en in die handel as "mixed" bekend is.
- Groep (d) bestaan uit Kabeljou en Kaapse Salm (Geelbek).
- Groep (e) bestaan uit Kingklip, Steenbras, 74, Stompnose (Dageraad), Rock Cod, "Rooi Roman", Barracouta en "Slingers".
- Groep (f) bestaan alleenk uit Tongvis.

No. 150.]

[15th May, 1952. No. 150.]

[15 Mei 1952.

**PRICE CONTROL.  
MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—BREAKFAST  
OATS AND OATMEAL.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.—  
HAWERMOUT VIR ONTBYT EN HAWERMEELE.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946—

- (1) amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of the items in the Schedule hereto for the corresponding items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto;
- (2) withdraw Government Notice No. 96 of 8th April, 1952, relating to the maximum prices of breakfast oats and oatmeal.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to introduce maximum prices for Quaker one minute Cooker breakfast oats at the levels of the existing maximum prices for quick cooker brands, which remain unchanged.

### SECOND SCHEDULE.

#### MANUFACTURER'S MAXIMUM PRICES.

##### Item No. 2: BREAKFAST OATS.

A.—Packed.		A.—Packed.		A.—Packed.	
Per case or Carton of 48 1-lb. packets.	Per case or Carton of 36 1-lb. packets.	Per case or carton of 24 2-lb. packets.	Per case or Carton of 36 2-lb. packets.	Per case or Carton of 36 2-lb. packets.	Per case or Carton of 36 2-lb. packets.
Pioneer Quick Cooker.	Jungle.	Pioneer Tiger.	Jungle Pioneer Quick Cooker. Quaker one minute Cooker.	Bonny Boy.	
s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

Delivered to any station or siding in the Union

52 0 40 3 50 0 52 0 78 0

The foregoing prices are subject, in the case of sales to dealers who sell at wholesale prices, to a rebate at the rate of 2/2d. per 36 or 48 1-lb. packets, or 24 2-lb. packets respectively. Supplies drawn from manufacturer's depots are subject to an additional charge at the rate of 2d. per dozen packets.

#### B.—Bagged.

The maximum prices of bagged breakfast oats are the same as those fixed for oatmeal in Item 11.

##### Item No. 11, OATMEAL.

All Brands.	
Per 50-lb. Bag.	Per 100-lb. Bag.
s. d.	s. d.
48 3	95 6

Delivered to any station or siding in the Union

48 3 95 6

The foregoing prices are subject, in the case of sales to dealers who sell at wholesale prices, to a rebate of 3d. per 50-lb. bag or 6d. per 100-lb. bag. Supplies drawn from manufacturer's depots are subject to an additional charge at the rate of 9d. per 100-lb.

### THIRD SCHEDULE.

#### MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

##### Item No. 2: BREAKFAST OATS.

A.—Packed.		A.—Packed.		A.—Packed.	
Per case or Carton of 48 1-lb. packets.	Per case or Carton of 36 1-lb. packets.	Per case or carton of 24 2-lb. packets.	Per case or Carton of 36 2-lb. packets.	Per case or Carton of 36 2-lb. packets.	Per case or Carton of 36 2-lb. packets.
Pioneer Quick Cooker.	Jungle.	Pioneer Tiger.	Pioneer Jungle Quick Cooker. Quaker one minute Cooker.	Bonny Boy.	
s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

At any place in the Mandated Territory of South West Africa

53 6 41 0 51 6 53 6 80 3

#### B.—Bagged.

The maximum wholesale prices of bagged breakfast oats are the same as those fixed for oatmeal in Item No. 11. In all instances plus railage, if any.

- (1) wysig Goewermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur die items van die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende items van die Bylae hiervan.
- (2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 96 van 8 April 1952 wat betrekking het op die maksimum pryse van hawermout vir ontbyt en hawermeel.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse vir Quaker one minute Cooker-Hawermout vir ontbyt ingestel is op die bestaande maksimum prys-peile vir inerte wat vinnig kook, en waarvan die onveranderd bly.

### TWEDE BYLAE.

#### MAKSIMUM GROOTHANDELPRYS.

##### Item No. 2: HAWERMOUT VIR ONTBYT.

A.—In Pakkies.		A.—In Pakkies.		A.—In Pakkies.	
Per kis of karton-houer van 48 1-lb. pakkies.	Per kis of karton-houer van 36 1-lb. pakkies.	Per kis of kartonhouer van 24 2-lb. pakkies.	Per kis of kartonhouer van 36 2-lb. pakkies.	Per kis of karton-houer van 36 2-lb. pakkies.	Per kis of karton-houer van 36 2-lb. pakkies.
Pioneer Quick Cooker.	Jungle.	Pioneer Tiger.	Jungle-Pioneer Quick Cooker. Quaker one minute Cooker.	Bonny Boy.	
s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

Gelewer op enige stasie of halte in die Unie

52 0 40 3 50 0 52 0 78 0

Bogenoemde pryse is, in die geval van verkope aan handelaars wat teen groothandelpyryse verkoop, onderworpe aan 'n rabat van 2/2d. per onderskeidelik 36- of 48-1 lb. pakkies, of 24 2 pond pakkies. Leverings uit die fabrikant se depôts is onderworpe aan 'n addisionele vordering van 2d. per doryn pakkies.

#### B.—In sakkies.

Die maksimum prys van ontbythawermout in sakkies is dieselfde as dié wat vir hawermeel in item No. 11 vasgestel is.

##### Item No. 11—HAWERMEEEL.

Alle merke.	
Per 50 pond-sakkie.	Per 100 pond-sakkie.
s. d.	s. d.
48 3	95 6

Gelewer op enige stasie of halte in die Unie

48 3 95 6

Bogenoemde pryse is in die geval van verkope aan handelaars wat teen groothandelpyryse verkoop, onderworpe aan 'n rabat van 3d. per 50 lb. sakkie of 6d. per 100 lb. sakkie. Leverings uit die fabrikant se depôts is onderworpe aan 'n addisionele vordering van 9d. per 100 pond.

### DERDE BYLAE.

#### MAKSIMUM GROOTHANDELPRYS.

##### Item No. 2: HAWERMOUT VIR ONTBYT.

A.—In Pakkies.		A.—In Pakkies.		A.—In Pakkies.	
Per kis of karton-houer van 48 1-lb. pakkies.	Per kis of karton-houer van 36 1-lb. pakkies.	Per kis of kartonhouer van 24 2-lb. pakkies.	Per kis of kartonhouer van 36 2-lb. pakkies.	Per kis of karton-houer van 36 2-lb. pakkies.	Per kis of karton-houer van 36 2-lb. pakkies.
Pioneer Quick Cooker.	Jungle.	Pioneer Tiger.	Jungle-Pioneer Quick Cooker. Quaker one minute Cooker.	Bonny Boy.	
s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

Op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika

53 6 41 0 51 6 53 6 80 3

#### B.—In sakkies.

Die maksimum groothandelpyryse van ontbythawermout in sakkies is dieselfde as dié wat vir hawermeel in Item No. 11 vasgestel is. In alle gevalle plus spoorvrug, indien enige.

Item No. 11, OATMEAL.

All Brands.	
Per 50-lb. Bag.	Per 100-lb. Bag.
s. d.	s. d.
50 6	100 9

At any station in the Mandated Territory of South West Africa . . .  
In all instances plus railage, if any.

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

Item No. 2: BREAKFAST OATS.

A.—Packeted.

Brand.	At any place in the Mandated Territory of South West Africa.	
	Per 1-lb. Packet.	Per 2-lb. Packet.
	s. d.	s. d.
Bonny Boy Quick Cooker . . .	—	2 6
Jungle Quick Cooker . . .	1 3½	2 6
Pioneer Quick Cooker . . .	1 3	2 6
Quaker one minute Cooker . . .	—	2 6
Pioneer . . .	—	2 5
Tiger . . .	—	2 5

B.—Bagged or Loose.

The maximum retail prices of breakfast oats sold loose or in bags is the same as that fixed for oatmeal in Item 11.

Where road transportation costs are incurred the prices under A and B above may be increased as follows:—

Distance over which goods transported by road:—	Per 1-lb. packet, or per 1b. Loose or Bagged.	
	Per 1-lb. packet.	Per 2-lb. packet.
	s. d.	s. d.
(i) Up to and including 15 miles . . .	Nil.	Nil.
(ii) Over 15 miles, up to and including 150 miles . . .	½d.	1d.
(iii) Over 150 miles . . .	—	1½d.
(i) Up to and including 10 miles . . .	Nil.	Nil.
(ii) Over 10 miles up to and including 75 miles . . .	½d.	1d.
(iii) Over 75 miles, up to and including 150 miles . . .	—	1d.
(iv) Over 150 miles . . .	—	1½d.

Item No. 11, OATMEAL.

All Brands.
Per lb.
1s. 1½d.

Loose in bags— at any place in the Mandated Territory of South West Africa . . .

Where road transportation cost are incurred, the foregoing price may be increased as follows:—  
Distance over which goods transported by road—

Distance over which goods transported by road—	Per lb.	
	Per 1-lb. packet.	Per 2-lb. packet.
	s. d.	s. d.
(i) Up to and including 15 miles . . .	Nil.	Nil.
(ii) Over 15 miles, up to and including 150 miles . . .	½d.	1d.
(iii) Over 150 miles . . .	—	1½d.

No. 151.]

[15th May, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendments to the regulations made by the Tsumeb Village Management Board and published under Government Notice No. 223 of the 1st of May, 1951, as amended by Government Notice No. 120 of the 1st of May, 1952.

TSUMEB VILLAGE MANAGEMENT BOARD.  
AMENDMENT OF GENERAL REGULATIONS.

- (a) Schedule A to General Regulations appearing at the end of Chapter 2 is hereby repealed and substituted by the following new Schedule A:—

Item No. 11—HAWERMEEL.

Alle merke.	
Per 50 pond-sakkie.	Per 100 pond-sakkie.
s. d.	s. d.
50 6	100 9

Op enige stasie in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika . . .  
In alle gevalle plus spoorvrug, indien enige.

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

Item No. 2: HAWERMOUT VIR ONTBYT.

A.—In Pakkies.

Merk.	Op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.	
	Per 1-lb. pakkie.	Per 2-lb. pakkie.
	s. d.	s. d.
Bonny Boy Quick Cooker . . .	—	2 6
Jungle Quick Cooker . . .	1 3½	2 6
Pioneer Quick Cooker . . .	1 3	2 6
Quaker one minute Cooker . . .	—	2 6
Pioneer . . .	—	2 5
Tiger . . .	—	2 5

B.—In sakkies of los.

Die maksimum kleinhandelprys van Ontbythawermout wat los of in sakkies verkoop word, is dieselfde as dié wat vir hawermel in Item No. 11 vastgestel is.

Wanneer padvervoerkoste betaal word, mag die pryse onder A en B hierbo as volg verhoog word:—

Afstand wat goedere per pad vervoer word—	Per 1-lb. pakkie of per 1b. los of in sakkies.	
	Per 1-lb. pakkie.	Per 2-lb. pakkie.
	s. d.	s. d.
(i) Tot en met 15 myl . . .	Nil.	Nil.
(ii) Meer as 15 myl tot en met 150 myl . . .	½d.	1d.
(iii) Meer as 150 myl . . .	—	1½d.
(i) Tot en met 10 myl . . .	Nil.	Nil.
(ii) Meer as 10 myl, tot en met 75 myl . . .	½d.	1d.
(iii) Meer as 75 myl, tot en met 150 myl . . .	—	1d.
(iv) Meer as 150 myl . . .	—	1½d.

Item No. 11—HAWERMEEL.

Alle Merke.
Per Pond.
1s. 1½d.

Los of in sakkies, enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika . . .

Wanneer padvervoerkoste betaal word, mag bogenoemde prys as volg verhoog word:—

Afstand wat goedere per pad vervoer word—	Per lb.	
	Per 1-lb. packet.	Per 2-lb. packet.
	s. d.	s. d.
(i) Tot en met 15 myl . . .	Nil.	Nil.
(ii) Meer as 15 myl, tot en met 150 myl . . .	½d.	1d.
(iii) Meer as 150 myl . . .	—	1½d.

No. 151.]

[15 Mei 1952.

Dié het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies opgestel deur die Dorpsbestuurraad Tsumeb en afgekondig by Goecmrmentskennisgewing 223 van 1 Mei 1951, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 120 van 1 Mei 1952.

Die DORPSBESTUURRAAD TSUMEB.  
WYSIGING VAN ALGEMENE REGULASIES.

- (a) Bylae A van die Algemene Regulasies aan die slot van Hoofstuk 2 word geskrap en vervang met die volgende nuwe bylae A:—

## SCHEDULE A TO GENERAL REGULATIONS.

	<i>Electric Current.</i>	<i>Water.</i>	<i>Water-borne Sewerage.</i>	<i>Refuse Removal.</i>
PRIVATE DWELLINGS	9d. per Kwh Min. 10/-	£1 per month per dwelling or flat	12/6 per soil water fitment per month	5/- per month per dwelling or flat
PUBLIC BUILDINGS AND SCHOOLS (but not including public toilets)	do.	£1 per 10 taps or part thereof	do.	5/- per month per receptacle
BUSINESS HOUSES (but not including public toilets)	9d. per Kwh Min. 5/-	do.	do.	10/- per month
HOTELS	9d. per Kwh Min. £1	do.	17/6 per soil water fitment per month	£1 per month
SCHOOL HOSTELS	do.	do.	12/6 per soil water fitment per month	do.
PUBLIC TOILETS wherever situate	—	—	17/6 per soil water fitment per month	—

Levy in connection with Sewerage Main . . . . . £8 per connection.

Deposit for installation and rental of Electricity Meter . . . . . £2.

## BYLAE A VAN ALGEMENE REGULASIES.

	<i>Elektrisiteit.</i>	<i>Water.</i>	<i>Spoelrioolstelsel.</i>	<i>Vuilnisverwydering.</i>
PRIVAATWONINGS	9d. per Kwh Min. 10/-	£1 per maand vir elke woonhuis of stel	12/6 vir elke riool-watertoestel per maand	5/- per maand vir elke woonhuis of -stel
OPENBARE GEBOUE (maar uitsluitend openbare toilette)	do.	£1 vir elke 10 krane of deel daarvan	do.	5/- per maand vir elke vergaarbak
SAKEPERSELE (maar uitsluitend openbare toilette)	9d. per Kwh Min. 5/-	do.	do.	10/- per maand
HOTELLE	9d. per Kwh Min. £1	do.	17/6 vir elke riool-watertoestel per maand	£1 per maand
SKOOLKOSHUISE	do.	do.	12/6 vir elke riool-watertoestel per maand	do.
OPENBARE TOILETTE (waar ook al geleë)	—	—	17/6 vir elke riool-watertoestel per maand	—

Heffing op rioolhoofleidingsaansluiting . . . . . £8 per aansluiting.

Deposito vir meterinrigting en -huurgeld . . . . . £2.

(b) Item 6 of Schedule B to the Street and Traffic Regulations appearing at the end of Chapter 3 is hereby repealed and substituted by the following new Item 6:—

6. 3rd Street entering 7th Road— cast side.

(b) Punt 6 van Bylae B van die Straat- en Verkeersregulasies aan die slot van Hoofstuk 3 word geskrap en vervang met die volgende nuwe punt 6:—

6. Waar 3de Straat by 7de Weg aansluit, ooste-kant.

No. 152.]

[15th May, 1952.

No. 152.]

[15 Mei 1952.

PRICE CONTROL.  
MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—  
SUGAR.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

- (1) amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of the Items in the Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding items in the Third and Fourth Schedules thereto; and
- (2) withdraw Government Notice No. 421 of 2nd October, 1951 (Maximum Prices of Sugar).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

PRYSBEHEER.  
MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDERIERENSWARE.—  
SUIKER.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prysbeheer, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal as volg:—

- (1) Goewermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Suiker) word hierby gewysig deur die Items in die Derde en die Vierde Bylaes daarvan te vervang deur die ooreenstemmende Items in die Derde en die Vierde Bylaes hiervan; en
- (2) Goewermentskennisgewing No. 421 van 2 Oktober 1951 (Maksimum Pryse van Suiker) word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,  
Prysbeheer.



NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum wholesale price of sugar by 3/11d. per 100 lb. and the maximum retail prices by 1/2d. per lb.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die Groothandelprys van Suiker met 3/11d. per 100 lb. te verhoog en die Kleinhandelprys met 'n 1/2d. per lb.

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM No. 16: SUGAR (Produce of the Union of South Africa).

A.—No. 2 Grade ("Government") Sugar.

	20 and over pocket lots, per 100 lbs. pockets.	1-19 pocket lots. per 100 lbs. pockets.
	s. d.	s. d.
(a) C.I.F. Luderitz and Walvis Bay	30 8	30 11
(b) F.O.R. Luderitz and Walvis Bay	33 0	33 0
(c) Elsewhere in the Mandated Territory of South West Africa		

The prices referred to in (b) above plus railage actually charged the buyer by the S.A.R. & H. Administration.

B.—White Refined.

	s. d.	s. d.
(a) C.I.F. Luderitz and Walvis Bay	36 5	36 8
(b) F.O.R. Luderitz and Walvis Bay	38 4	38 10
(c) Elsewhere in the Mandated Territory of South West Africa		

The prices referred to under (a) above plus landing charges and plus railage actually charged the buyer by the S.A.R. & H. Administration.

C.—White Unrefined.

	s. d.	s. d.
(a) C.I.F. Luderitz and Walvis Bay	35 5	35 8
(b) F.O.R. Luderitz and Walvis Bay	37 4	37 10
(c) Elsewhere in the Mandated Territory of South West Africa		

The prices referred to under (a) above plus landing charges and plus railage actually charged the buyer by the S.A.R. & H. Administration.

The prices quoted under "A", "B" and "C" above are for credit not exceeding 60 days. A rebate of 3d. per 100 lb. is allowed for cash with order.

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICE.

ITEM No. 16: SUGAR.

The Provisions of Paragraph 5 of the First Schedule of this notice shall not apply to the calculation of the maximum price of any quantity of Sugar but a fraction of a farthing in any such price shall be regarded as a farthing.—

No. 2 Grade ("Government") Sugar.

(I) (a) At Walvis Bay and Luderitz—	
(i) 3 oz. . . . .	1d.
(ii) 7 oz. . . . .	2d.
(iii) 10 1/2 oz. . . . .	3d.
(iv) 1 lb. 5 oz. . . . .	6d.
(v) 2 lb. 10 1/2 oz. . . . .	1s. 0d.
(vi) Any other quantity . . . . .	At 4 1/2d. per lb.
(b) At places other than Walvis Bay and Luderitz which are up to and including 200 miles from the railway station at Walvis Bay and Luderitz whichever is the nearest—	
(i) 3 oz. . . . .	1d.
(ii) 6 1/2 oz. . . . .	2d.
(iii) 10 oz. . . . .	3d.
(iv) 1 lb. 4 oz. . . . .	6d.
(v) 2 lb. 8 oz. . . . .	1s. 0d.
(vi) Any other quantity . . . . .	At 4 1/2d. per lb.

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

ITEM No. 16: SUIKER (Produk van die Unie van Suid-Afrika).

A.—No. 2 Graad („Goewernment”) Suiker.

	20 sakkies en meer, per 100 sakkie.	1-19 sakkies, per 100 pond sakkie.
	s. d.	s. d.
(a) K.A.V. Luderitz en Walvisbaai	30 8	30 11
(b) V.O.S. Luderitz en Walvisbaai	33 0	33 0
(c) Elders in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika		

Die pryse waarna onder (b) hierbo verwys plus spoorvrug werklik van die koper verlang deur die S.A.S. & H. Administrasie.

B.—Wit Geraffineer.

	s. d.	s. d.
(a) K.A.V. Luderitz en Walvisbaai	36 5	36 8
(b) V.O.S. Luderitz en Walvisbaai	38 4	38 10
(c) Elders in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika		

Die pryse waarna onder (a) hierbo verwys plus landingskoste en plus die spoorvrug werklik van die koper verlang deur die S.A.S. & H. Administrasie.

C.—Wit Ongeraffineer.

	s. d.	s. d.
(a) K.A.V. Luderitz en Walvisbaai	35 5	35 8
(b) V.O.S. Luderitz en Walvisbaai	37 4	37 10
(c) Elders in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika		

Die pryse waarna onder (a) hierbo verwys plus landingskoste en plus die spoorvrug werklik van die koper verlang deur die S.A.S. & H. Administrasie.

Die pryse onder „A”, „B” en „C” hierbo aangegee is vir Krediet vir nie langer as 60 dae nie. Vir Kontant met bestelling word 'n rabat van 3d. per 100 pond toegestaan.

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

ITEM No. 16: SUIKER.

Die bepalinge van paragraaf 5 van die Eerste Bylae van hierdie kennisgewing is nie van toepassing op die berekening van die maksimum prys van enige hoeveelhede suiker nie maar enige breuk van 1/2d. in so 'n prys moet as 'n 1/2d. beskou word.

No. 2 Graad („Goewernment”) Suiker.

(I) (a) Op Walvisbaai en Luderitz—	
(i) 3 ons . . . . .	1d.
(ii) 7 ons . . . . .	2d.
(iii) 10 1/2 ons . . . . .	3d.
(iv) 1 lb. 5 ons . . . . .	6d.
(v) 2 lb. 10 1/2 ons . . . . .	1s. 0d.
(vi) Enige ander hoeveelheid . . . . .	Teen 4 1/2d. per pond
(b) Op plekke behalwe Walvisbaai en Luderitz wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is—	
(i) 3 ons . . . . .	1d.
(ii) 6 1/2 ons . . . . .	2d.
(iii) 10 ons . . . . .	3d.
(iv) 1 lb. 4 ons . . . . .	6d.
(v) 2 lb. 8 ons . . . . .	1s. 0d.
(vi) Enige ander hoeveelheid . . . . .	Teen 4 1/2d. per pond

- (c) Elsewhere except at places more than 100 miles from the nearest railway station or siding—
- (i) 3 oz. . . . . 1d.
  - (ii) 6 oz. . . . . 2d.
  - (iii) 9 1/2 oz. . . . . 3d.
  - (iv) 1 lb. 3 oz. . . . . 6d.
  - (v) 2 lb. 6 oz. . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Any other quantity . . . . . At 5d. per lb.
- (d) At places more than 100 miles from the nearest railway station or siding—
- (i) 3 oz. . . . . 1d.
  - (ii) 6 oz. . . . . 2d.
  - (iii) 9 oz. . . . . 3d.
  - (iv) 1 lb. 2 oz. . . . . 6d.
  - (v) 2 lb. 4 1/2 oz. . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Any other quantity . . . . . At 5 1/2d. per lb.

*White Sugar.*

- (2) (a) At Walvis Bay and Luderitz—
- (i) 2 1/2 oz. . . . . 1d.
  - (ii) 5 1/2 oz. . . . . 2d.
  - (iii) 8 1/2 oz. . . . . 3d.
  - (iv) 1 lb. 1 1/2 oz. . . . . 6d.
  - (v) 2 lb. 3 oz. . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Any other quantity up to but not including 100 lb. . . . . At 5 1/2d. per lb.
- (b) At places other than Walvis Bay and Luderitz which are up to and including 200 miles from the railway station at Walvis Bay and Luderitz whichever is the nearest—
- (i) 2 1/2 oz. . . . . 1d.
  - (ii) 5 1/2 oz. . . . . 2d.
  - (iii) 8 oz. . . . . 3d.
  - (iv) 1 lb. 0 1/2 oz. . . . . 6d.
  - (v) 2 lb. 1 oz. . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Any other quantity up to but not including 100 lb. . . . . At 5 3/4d. per lb.
- (c) Elsewhere except at places more than 100 miles from the nearest railway station or siding—
- (i) 2 1/2 oz. . . . . 1d.
  - (ii) 5 oz. . . . . 2d.
  - (iii) 8 oz. . . . . 3d.
  - (iv) 1 lb. . . . . 6d.
  - (v) 2 lb. . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Any other quantity up to but not including 100 lb. . . . . At 6d. per lb.
- (d) At places more than 100 miles from the nearest railway station or siding—
- (i) 2 1/2 oz. . . . . 1d.
  - (ii) 5 oz. . . . . 2d.
  - (iii) 7 1/2 oz. . . . . 3d.
  - (iv) 15 oz. . . . . 6d.
  - (v) 1 lb. 14 oz. . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Any other quantity up to but not including 100 lb. . . . . At 6 1/2d. per lb.

	White	White
	Refined.	Unrefined.

- (c) Per 100 lb.—
- |   |  |       |
|---|--|-------|
|   | s. d.  | s. d. |
| (i) At Walvis Bay and Luderitz . . . . .  | 42 10  | 41 10 |
| (ii) Elsewhere—   |  |       |
| (a) At places that are up to and including 200 miles from the railway station Walvis Bay and Luderitz . . . . . | 42 10  | 41 10 |
|   | plus 2d. per every 13 miles from Walvis Bay and Luderitz.                |       |
| (b) At places that are more than 200 miles from the railway station Walvis Bay and Luderitz . . . . .           | 45 5   | 44 5  |
|   | plus 1d. for every 13 miles above 200 miles from Walvis Bay or Luderitz. |       |

- (e) Elders, behalve op plekke wat meer as 100 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—
- (i) 3 ons . . . . . 1d.
  - (ii) 6 ons . . . . . 2d.
  - (iii) 9 1/2 ons . . . . . 3d.
  - (iv) 1 pond 3 ons . . . . . 6d.
  - (v) 2 pond 6 ons . . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Enige ander hoeveelheid . . . . . Teen 5d. per pond
- (d) Op plekke wat meer as 100 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—
- (i) 3 ons . . . . . 1d.
  - (ii) 6 ons . . . . . 2d.
  - (iii) 9 ons . . . . . 3d.
  - (iv) 1 pond 2 ons . . . . . 6d.
  - (v) 2 pond 4 1/2 ons . . . . . 1s. 0s.
  - (vi) Enige ander hoeveelheid . . . . . Teen 5 1/4d. per pond

*Wit ' Suiker.*

- (2) (a) In Walvisbaai en Luderitz—
- (i) 2 1/2 ons . . . . . 1d.
  - (ii) 5 1/2 ons . . . . . 2d.
  - (iii) 8 1/2 ons . . . . . 3d.
  - (iv) 1 pond 1 1/2 ons . . . . . 6d.
  - (v) 2 pond 3 ons . . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Enige ander hoeveelheid tot maar insluiting van 100 pond nie . . . . . Teen 5 1/2d. per pond
- (b) Op plekke behalve Walvisbaai en Luderitz wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ook die naaste is, geleë is—
- (i) 2 1/2 ons . . . . . 1d.
  - (ii) 5 1/2 ons . . . . . 2d.
  - (iii) 8 ons . . . . . 3d.
  - (iv) 1 pond 1/2 ons . . . . . 6d.
  - (v) 2 pond 1 ons . . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Enige ander hoeveelheid tot maar nie met insluiting van 100 pond nie . . . . . Teen 5 3/4d. per pond
- (c) Elders, behalve op plekke wat meer as 100 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—
- (i) 2 1/2 ons . . . . . 1d.
  - (ii) 5 ons . . . . . 2d.
  - (iii) 8 ons . . . . . 3d.
  - (iv) 1 pond . . . . . 6d.
  - (v) 2 pond . . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Enige ander hoeveelheid tot maar nie met insluiting van 100 pond nie . . . . . Teen 6d. per pond
- (d) Op plekke wat meer as 100 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—
- (i) 2 1/2 ons . . . . . 1d.
  - (ii) 5 ons . . . . . 2d.
  - (iii) 7 1/2 ons . . . . . 3d.
  - (iv) 15 ons . . . . . 6d.
  - (v) 1 lb. 14 ons . . . . . 1s. 0d.
  - (vi) Enige ander hoeveelheid tot maar nie met insluiting van 100 pond nie . . . . . Teen 6 1/2d. per pond

	Wit Geraf- fineerde.	Wit Ongeraf- fineerde.
	s. d.	s. d.

- (c) Per 100 pond—
- |   |  |       |
|---|--|-------|
| (i) In Walvisbaai en Luderitz . . . . .   | 42 10  | 41 10 |
| (ii) Elders—  |  |       |
| (a) Op plekke wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . . | 42 10  | 41 10 |
|   | plus 2d. vir elke 13 myl van Walvisbaai of Luderitz.                 |       |
| (b) Op plekke wat meer as 200 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . .    | 45 5   | 44 5  |
|   | plus 1d. vir elke 13 myl meer as 200 myl van Walvisbaai en Luderitz. |       |

Provided that at places that are more than 5 miles from the nearest railway station or siding in any of the areas referred to in (c) (ii) above there may be added a further 6d. for the first 10 miles or part thereof of the distance from such railway station or siding to such place, and thereafter 3d. for every additional 10 miles or part thereof of such distance.

Met dien verstande dat op plekke wat meer as 5 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is in engeen van die gebiede onder (c) (ii) hierbo genoem, 'n verdere 6d. vir die eerste 10 myl of deel daarvan van die afstand van die spoorwegstasie of -halte of na genoemde plek, en daarna 3d. vir elke addisionele 10 myl of deel daarvan van sodanige afstand gevraag mag word.

*Icing Sugar and Castor Sugar.*

Per lb.  
s. d.

*Versier- en Strooisuiker.*

Per Pond.  
s. d.

- (3) When sold in a sealed duplex moistureproof cellulose film and glacing satchel bag as supplied by the manufacturer—  
At any place in the Mandated Territory of South West Africa that is within five miles of the nearest railway station or siding . . . 1 3
- (4) When sold otherwise—  
At any place in the Mandated Territory of South West Africa that is within five miles of the nearest railway station or siding . . . 0 10½d.

- (3) Wanneer verkoop in verskeide en vogerende dupleksellulosefilm en glasine-sakkie soos verskaf deur die fabrikant—  
Op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte of -sylyn is . . . 1 3
- (4) Wanneer op 'n ander manier verkoop—  
Op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte of -sylyn is . . . 0 10½d.

**General Notices.**

**Algemene Kennisgewings.**

(No. 37 of 1952.)

(No. 37 van 1952.)

**TOWNSHIP OF MALTAHOHE.**

**DIE DORP MALTAHOHE.**

**PROPOSED ALTERATION OF GENERAL PLAN.**

**BEOOGDE WYSIGING VAN ALGEMENE PLAN.**

It is hereby notified in terms of Section 30 (2) of the Townships Ordinance, No. 11 of 1928, that it is the intention to convert that portion of Stein Street lying between JOHANN ALBRECHT and RING STREETS in the township of MALTAHOHE into an erf to be numbered 96.

Ooreenkomstig artikel 30 (2) van die Dorpe-ordonnansie No. 11 van 1928 geskied daar hierby kennisgewing van die voorneme om daardie deel van Stein Straat wat tussen JOHANN ALBRECHTSTRAAT en RINGSTRAAT in die dorp Maltahohe geleë is om te sit in 'n erf en die nommer 96 daaraan te gee.

Plans illustrating the proposal will lie for inspection during office hours at the office of the Surveyor-General.

Planne ter opheldering van hierdie voorneme lê gedurende sake-ure by die kantoor van die Landmeter-generaal ter insae.

All interested persons having any objections to the proposal are hereby called upon to lodge their objections in writing with the Surveyor-General not later than 15th July, 1952.

Belanghebbendes wat beswaar het teen die voorstel word hierby versoek om hul besware op skrif te stel en uiterskryf op 15 Julie 1952 by die Landmeter-generaal in te dien.

W. van B. Smith,  
SURVEYOR-GENERAL.

W. van B. Smith,  
LANDMETER-GENERAAL.

WINDHOEK.

WINDHOEK.

(No. 42 of 1952.)

(No. 42 van 1952.)

**SOUTH WEST AFRICA.**

**SUIDWES-AFRIKA.**

**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE ON 1st MARCH, 1952.**

**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP 1 Maart 1952.**

District : ANTHRAX. Farm :

E<sub>4</sub> trik : MILTSIEKTE. Plaas :

OKAHANDJA: Heuwelsrust, Omongongoa.  
OTJIWARONGO: Clifton.

OKAHANDJA: Heuwelsrust, Omongongoa.  
OTJIWARONGO: Clifton.

**BLACKQUARTER.**

**SPONSSIEKTE.**

KARIBIB: Saamwerk Pos.  
GROOTFONTEIN: Berg Aukas.  
OUTJO: Tedder.

KARIBIB: Saamwerk Pos.  
GROOTFONTEIN: Berg Aukas.  
OUTJO: Tedder.

**DOURINE.**

**SLAPSIEKTE.**

GOBABIS: Hektor, Elsueno, Kroonster.  
OKAHANDJA: Tolenc.  
OTJIWARONGO: Wildernis.

GOBABIS: Hektor, Elsueno, Kroonster.  
OKAHANDJA: Tolenc.  
OTJIWARONGO: Wildernis.

**RABIES.**

**HONDSOLDHEID.**

GOBABIS: Lindenhof, Omateva, Otjiwarongo.  
GROOTFONTEIN: Schakalomuraamba.  
OTJIWARONGO: Townlands.

GOBABIS: Lindenhof, Omateva, Otjiwarongo.  
GROOTFONTEIN: Schakalomuraamba.  
OTJIWARONGO: Dorpsgronde.

WINDHOEK: Okatumba Ost, Randveld, Secis, Kleiu On-ganje, Omunjereke, Neudam, Doreen, Faith.

WINDHOEK: Okatumba Ost, Randveld, Secis, Klein On-ganje, Omunjereke, Neudam, Doreen, Faith.

**SWINE FEVER.**

**VARKPES.**

GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.  
OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne.

GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.  
OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne.

**GOAT MANGE.**

**BOKBRANDSIEKTE.**

LUDERITZ: Ruspunt.

LUDERITZ: Ruspunt.

G. F. VAN DER MERWE,  
for Director of Agriculture.

G. F. VAN DER MERWE,  
vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK,  
24.4.1952.

WINDHOEK,  
24.4.1952.

(No. 43 of 1952.)

## SOUTH WEST AFRICA.

RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE AT  
1st APRIL, 1952.

District:

ANTHRAX.

GIBEON: Tweedrag.  
 GOBABIS: Hektor, Boxhagen.  
 OMARURU: Otjompaue West.  
 REHOBOOTH: Farmvervalting Derm, Den Haag, Gurus.  
 WINDHOEK: Farm C, No. 174.

## BLACKQUARTER.

GROOTFONTEIN: Geeleng.  
 KARIBIB: Otjingbingwe.  
 OMARURU: Gifputs.  
 OTJIWARONGO: Ovituo.  
 WINDHOEK: Aub-Bergland.

## DOURINE.

GOBABIS: Hektor, Elsueno, Kroonster.  
 OKAHANDJA: Tolene.  
 OTJIWARONGO: Wildernis.

## RABIES.

GOBABIS: Otjiwarongo, Lindenhof, Omateva, Joyce, Ein-  
 tracht, Combumbi, Dalmuta, Mimosa.  
 GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.  
 OKAHANDJA: Asgard, Tolene, Otjozonjati, Ongoanjomui,  
 Onjona, Okarukandovi.  
 OTJIWARONGO: Townlands.  
 WINDHOEK: Omumjereke, Neudam, Doreen, Faithl.

## SWINE FEVER.

GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.  
 OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne, Steenbokvlakte.

G. F. VAN DER MERWE,  
 for Director of Agriculture.

WINDHOEK,  
 24.4.1952.

(No. 44 of 1952.)

## MUNICIPAL ELECTIONS.

## MUNICIPALITEIT MARIENTAL.

Date of Election, 29th April, 1952.

## ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of  
 section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and dis-  
tributing addresses and notices and posters re-  
questing the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee  
room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises  
therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any  
number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting busi-  
ness in each committee room and the hire of one  
telephone and one typewriting machine for each  
committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of  
the candidate, which shall not exceed fifty  
pounds.

## PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.

Name.	Headings.	Amount.
Ohlof, Kurt Franz	a — k	Nil.
Pesch, Carl P. P.	a — k	Nil.

(No. 43 van 1952.)

## SUIDWES - AFRIKA.

OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP  
1 April 1952.

Distrik:

MILTSEIKTE.

Plaas:

GIBEON: Tweedrag.  
 GOBABIS: Hektor, Boxhagen.  
 OMARURU: Otjompaue West.  
 REHOBOOTH: Farmvervalting Derm, Den Haag, Gurus.  
 WINDHOEK: Farm C, No. 174.

## SPONSSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Geeleng.  
 KARIBIB: Otjingbingwe.  
 OMARURU: Gifputs.  
 OTJIWARONGO: Ovituo.  
 WINDHOEK: Aub-Bergland.

## SLAPSIEKTE.

GOBABIS: Hektor, Elsueno, Kroonster.  
 OKAHANDJA: Tolene.  
 OTJIWARONGO: Wildernis.

## HONDSOLOHEID.

GOBABIS: Otjiwarongo, Lindenhof, Omateva, Joyce, Ein-  
 tracht, Combumbi, Dalmuta, Mimosa.  
 GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.  
 OKAHANDJA: Asgard, Tolene, Otjozonjati, Ongoanjomui,  
 Onjona, Okarukandovi.  
 OTJIWARONGO: Dorpsgronde.  
 WINDHOEK: Omumjereke, Neudam, Doreen, Faithl.

## VARKPES.

GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.  
 OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne, Steenbokvlakte.

G. F. VAN DER MERWE,  
 vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK,  
 24.4.1952.

(No. 44 van 1952.)

## MUNISIPALE VERKIESING, 29 April 1952.

## MUNICIPALITEIT MARIENTAL.

## VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekendgemaak oor-  
 eenkomstig artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

Die uitgaafloofde, waarna verwys word, is as volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uit-  
deling van toesprake en kennisgewings en plak-  
kate waardeur die ondersteuning van kiesers  
gevera word;
- (c) skryfbochtes, boodskappe, posgeld en tele-  
gramme;
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer  
ten opsigte van elke stempelk;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en  
persle daarvan;
- (f) die huur van rytuie;
- (g) tellingsagente;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir  
enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
- (i) een stemagent en nie meer nie;
- (j) een klerk en een bode om die werk in elke  
komiteekamer te verrig en die huur van een  
telefoon en een skryfmasjien vir elke komitee-  
kamer;
- (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes  
van die kandidaat, wat hoogstens vyftig pond  
mag wees.

## BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.

Name.	Uitgaafloofde.	Bedrag.
Ohlof, Kurt Franz	a — k	Nil.
Pesch, Carl P. P.	a — k	Nil.

(No. 45 of 1952.)

(No. 45 van 1952.)

**ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.**

**TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.**

It is hereby notified for general information that ELLIOTT DAMELIN has been admitted, in terms of Section 11 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice as a land surveyor within the Territory of South West Africa.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat ELLIOTT DAMELIN, ooreenkomstig artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

W. VAN BRED A SMITH,  
Surveyor-General.

W. VAN BRED A SMITH,  
Landmeter-generaal.

WINDHOEK.

WINDHOEK.

(No. 46 of 1952.)

(No. 46 van 1952.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 30th April, 1952.

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 30 April 1952 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLET T,  
Registrar of Companies.

L. C. H. BILLET T,  
Registrateur van Maatskappye.

Companies Registration Office,  
Windhoek, 6th May, 1952.

Registrasiekantoor van Maatskappye,  
Windhoek, 6 Mei 1952.

**COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGEREER.**

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	Capital/Kapitaal	Date/Datum
577	H. D. (Pty) Ltd.	Liwinowski's Bldgs., Erf 215, Windhoek	£100.0.0.	1/4/1952.
578	Windhoek Export and Import (Pty) Ltd.	Erf 214, Stuebed Street, Windhoek.	£1,000.0.0.	2/4/1952.
579	Windhoek Universal Motors (Pty) Ltd.	Erf 280, Windhoek	£100,000.0.0.	5/4/1952
580	Loteryman's Holdings (Pty) Ltd.	Erf 215, Windhoek	£4,000.0.0.	9/4/1952.
581	Albenda (Eiendoms) Beperk.	Erf 1527, Windhoek	£5,000.0.0.	19/4/1952.
582	J. Bestebreurtje (Pty) Ltd.	Erf 113, Frieden Street, Windhoek	£1,000.0.0.	19/4/1952.

**FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREGEREER.**

173	South Geduld Gold Mines Limited	c/o C. R. C. Fisher, Attorney etc., Windhoek	£100.0.0.	9/4/1952.
-----	---------------------------------	---	-----------	-----------

**COMPANIES STRUCK FROM REGISTER. — MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP.**

320	Friedental Karakul Boerdery (Eiendoms) Beperk	Farm Friedental No. 44, Rehoboth	£5,000.0.0.	2/4/1952.
238	Suidwes Afslaers (Edms) Beperk	Corner of Moltke and Bahnhof St., Windhoek	£100.0.0.	9/4/1952.
355	Hildebrandt (Pty) Ltd.	Erf 276, Windhoek	£1,000.0.0.	9/4/1952.

**INCREASE OF CAPITAL REGISTERED. — VERMEERDERING VAN KAPITAAL GEREGEREER.**

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Address/Adres	From—to/Van—tot	Date/Datum
514	Cinderella Tin Mines (Pty) Ltd.	Omaruru	£20,000 — £30,000	9/4/1952.

**DECREASE OF CAPITAL — VERMINDERING VAN KAPITAAL**

142	Webster Marine Salts (Pty) Ltd.	c/o R. G. Lang, Box 75, Swakopmund	£25,000 — £19,500	2/4/1952.
-----	---------------------------------	---------------------------------------	-------------------	-----------

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter of or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with me, signed by not less than twelve white adult interested persons, resident in this district, for the proclamation of the road described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within a period of two months from the date of the last publication hereof.

J. R. DU TOIT,  
Magistrate,

GOBABIS,  
9.4.1952.

#### SCHEDULE.

From a point on District Road No. 155 on the farm Kismet No. 336, generally northwards via the farms Kismet No. 336, Farm No. 657, Vyversrus No. 659, Lynpan No. 658, and Otjo-zandjou No. 235, to a point near the homestead on the last-mentioned farm.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die oorspronklike werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NIEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goewind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30/- posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1/- per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedel van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n petisie by my ingedien is, geteken deur nie minder dan twaalf blanke volwasse belanghebbende persone, woonagtig in die distrik, vir die proklamering van die pad omskrywe in die Bylae hiervan.

Alle belanghebbendes word hiermee versoek om hul besware skriftelik by my in te dien binne 'n tydperk van twee maande vanaf datum van die laaste publikasie hiervan.

J. R. DU TOIT,  
Magistraat.

GOBABIS,  
9.4.1952.

#### BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 155 op die plaas Kismet No. 336, algemeen noordwaarts oor die plaas Kismet No. 336, Plaas No. 657, Vyversrus No. 659, Lynpan No. 658 en Otjo-zandjou No. 235, tot by 'n punt naby die opstal op die laaste genoemde plaas.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.** Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE./BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
	Willem Johannes Lodewikus Booysen, en nagelate eggenote Margaretha Cornelin Booysen, geb. Venter, van Maryland, Gobabis		30 dae	Volkskas Beperk (Geregistreerde Handelsbank), Boedel en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posb. 578, Telefoon 2-2937, Pretoria.
73/1952	Barend Jacobus van der Berg, van Usakos, Suidwes-Afrika, en nagelate eggenote Jacoba Johanna van der Berg, gebore Sutherland		30 dae	Barclays Bank (Dominium, Koloniale en Oorsee) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk (geregistreer aan 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
90/1952	Lucas Mnrtlnus Pheiffer, Omaruru.		30 days	Albert L. Vanrenen, Agent for Executor Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Omaruru Branch.
94/1952	Christiaan Joseph Lewis, a Farmer of Ghanzi, B.P.		30 days	Minehin & Kelly, Box 26, Mafeking, Attorneys for Executor Testamentary.
103/1952	Arthur Saettele		30 days	M. K. A. Saettele, Executrix Testamentary, c/o Keller & Neuhaus (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

**ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.**

**ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.**

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition, signed by not less than twelve adult European persons, resident in the districts of Otjiwarongo and Okahandja, has been lodged with the undersigned for the proclamation of the roads, described in the Schedule hereto, as public roads.

All interested persons may lodge their objections to the proposed proclamation with either of the undersigned, in writing, within two months of the date of publication hereof.

A. CHATWIND, Magistrate, Okahandja. 21st March, 1952.  
N. A. GENIS, Magistrate, Otjiwarongo. 21st March, 1952.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif onderteken deur nie minder as twaalf belanghebbende volwasse blanke persone woonagtig in die distrikte van Otjiwarongo en Okahandja aan ondergetekende gerig is vir die proklamering van nuwe publieke paaie soos beskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone mag skriftelik hulle besware teen die voorgestelde proklamering binne twee maande vanaf datum van publikasie hiervan, by die ondergetekendes in dien.

A. CHATWIND, Magistraat, Okahandja. 21 Maart 1952.  
N. A. GENIS, Magistraat, Otjiwarongo. 21 Maart 1952.

**SCHEDULE.**

**BYLAE.**

**OTJIWARONGO:**

From a point on the farm Dankbaar No. 444, generally southwestwards via the farms Dankbaar No. 444, Lushof No. 445, Eden No. 446, Delarey No. 447 and Otjipoto No. 266; thence generally westwards via the farms Otjipoto No. 266, Siegerland No. 268, Kara No. 269 and Farn No. 257, to the homestead on the lastmentioned farm; thence generally southwards via the farms No. 257, Okatjimbani No. 255, Troye No. 253 and Otjoruharui No. 251, to connect with the District Road, in the district of Okahandja on the northern boundary of the farm Otjeherane No. 216, in the district of Okahandja.

**OTJIWARONGO:**

Vanaf 'n punt op die plaas Dankbaar No. 444, in 'n algemene suidwestelike rigting oor die plaas Dankbaar No. 444, Lushof No. 445, Eden No. 446, Delarey No. 447, en Otjipoto No. 266; vandaar in 'n algemene westelike rigting oor die plaas Otjipoto No. 266, Siegerland No. 268, Kara No. 269 en plaas Otjipoto No. 266, Siegerland No. 268, plaas No. 269 en plaas No. 257, tot by die opstal op laasgenoemde plaas; vandaar in 'n algemene suidelike rigting oor die plaas No. 257, Okatjimbani No. 255, Troye No. 253 en Otjoruharui No. 251, tot waar dit aansluit met die Distrikspad, in die distrik van Okahandja op die noordelike grens van die plaas Otjeherane No. 216, in die distrik van Okahandja.

**OKAHANDJA:**

From a point on the District Road, in the district of Otjiwarongo, on the southern boundary of the farm Otjoruharui No. 251, in the district of Otjiwarongo, generally southwards via the farm Otjeherane No. 216, to connect with District Road No. 102 at a point on the lastmentioned farm.

**OKAHANDJA:**

Vanaf 'n punt op die Distrikspad, in die distrik van Otjiwarongo, op die suidelike grens van die plaas Otjoruharui No. 251, in die distrik van Otjiwarongo, in 'n algemene suidelike rigting oor die plaas Otjeherane No. 216, tot waar dit aansluit met Distrikspad No. 102 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-veertig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-sewentig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeve adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleentheid en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Descrip- tion of Estate Naam en beskry- wing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel afgestaan of gesek- westreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Ku- rator of Boedel- beredderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedel- beredderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
539	Insolvent Estate Hans Christian Sircoulomb	Sequest- rated	E. Zwarenstein	Liwinowski's Buildings, Box 448, Windhoek	Tuesday	3.6.52	10 a.m.	Windhoek	30 days.
541	Insolvent Estate Helmuth Kornblum	Sequest- rated	E. Zwarenstein	Liwinowski's Buildings, Box 448, Windhoek	Tuesday	3.6.52	10 a.m.	Windhoek	30 days.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I, the undersigned, deem it desirable to have the road, described in the Schedule hereto, proclaimed as a district road.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections to the proposed proclamation with the undersigned in writing within two months of publication of this notice.

G. B. JORDAAN,  
Magistrate,

Magistrate's Office,  
KARIBIB.  
15.4.1952.

## SCHEDULE.

From a point on the southeastern boundary of the farm Dorstriver No. 15 in the District of Swakopmund, generally eastwards via the farms Rooikuseb No. 109, Tsaobismund No. 85 and Tsaobis No. 90, to join with District Road No. 15 at a point on the lastmentioned farm.

Kennis geskied hiermee, ooreenkomstig Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenslik ag om die pad, omskrywe in die bylae hiervan, tot distrikspad te laat proklameer.

Enige belanghebbende persoon wat beswaar het teen die proklamering van gemelde pad kan sy beswaar skriftelik by ondergetekende indien binne twee maande vanaf datum hiervan.

G. B. JORDAAN,  
Magistraat.

Magistraatskantoor,  
KARIBIB.  
15.4.1952.

## BYLAE.

Vanaf 'n punt op die suidoostelike greus van die plaas Dorstriver No. 15 in die distrik Swakopmund, algemeen ooswaarts oor die plase Rooikuseb No. 109, Tsaobismund No. 85 en Tsaobis No. 90, om aan te sluit met Distrikspad No. 15 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

## OORDRAG VAN LISENSIE.

Notice is hereby given that 14 days after the publication of this notice, application will be made to the Magistrate, Grootfontein, for the transfer of the restricted General Dealer's Licence and Garage Licence held by WOUTER PETRUS FOELSCHER, trading as "Zander's Garage" at Tsumeb, in the District of Grootfontein, to MARIA MINNA CLARA TRIBUTH, Widow, on the premises situate on an unsurveyed Portion of Portion B of Tsumeb Township.

Dated at GROOTFONTEIN on this the 5th day of May, 1952.

J. H. RATHBONE,  
Attorney for the Parties.

Kennis word hiermee gegee dat na verloop van 14 dae vanaf verskyning hiervan aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop vir die oordrag van die Algemeen-Handelaars Lisensie en die Vers. Produkte en Sput- en Mineral-Handelaars Lisensies, wat LAZARUS RAMOTHIBE hou waterhandelaars Lisensies, wat LAZARUS RAMOTHIBE hou ten aansien van die besigheid en persel bekend as PENSION, WINKEL en KAFEË, geleë in die Lokasie van Keetmanshoop, aan KARL KRUSE, met aanvang van 1 April 1952.

ALEC E. RISSIK,  
Prokureur vir bogenoemde Partye.

KEETMANSHOOP.



**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels *een-en-voertig* en *twee-en-voertig* van die Insovensie-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die geskwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

**Form No. 4. SCHEDULE/BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Geskwestreerd of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
538	Insolvent Estate Johan Christiaan David Augustyn	Sequestrated	Friday	13/6/52	10 a.m.	Windhoek	Proof of Claims and further investigation of the Insolvent's affairs.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *one hundred and thirteen*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *honderd-en-dertien*, sub-artikel (1) van die Insovensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of geskwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uitengesit in die Bylae, en dat elke kontribusie-pligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde betrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

**Form No. 7. SCHEDULE—BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelbereddenaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Address van Kurator of Boedelbereddenaar

**NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.**

Pursuant to section one hundred and twenty-four of the Insolvency Act 1936.

Notice is hereby given that the Insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set forth opposite their respective names.

**Form 8. SCHEDULE.**

No. of Estate	Full name and Description of Insolvent	Place of Business or residence	Date when Estate Sequestrated	Day, Date and Hour of Intended Application			Division of Court to which Application will be made		Grounds for Application
				Day	Date	Hour	Division	Place	
520	George Jacobus Stroh, Farmer of Grootfontein	Farm Omsus West, Distr. Grootfontein	1.3.1949	Monday	7.7.1952	10 a.m.	High Court of South West Africa	Windhoek	Account confirmed on 9.2.1950.
521	Louis Prinsloo, Farmer of Grootfontein	Farm Rankroos, Distr. Grootfontein	1.3.1949	Monday	7.7.1952	10 a.m.	High Court of South West Africa	Windhoek	Account confirmed on 10.11.1949.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.**

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Master concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.**

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoort van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
240/1950	Jan Christian Andries Ellis, and surviving spouse Cornelia Ellis, born Greyling	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Valentyn Buehner, c/o The Standard Bank of South Africa, Limited, P. O. Box 32, Gobabis.
38/1952	Karl Hermann Koch (also known as Hermann Koch)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 16.5.52.	Windhoek		J. M. M. G. Koch, Executrix Testamentary, c/o Keller & Neuhaus (Pty) Ltd., P. O. Box 156, Windhoek.
42/1951	Isaak Jacques Sonneborn	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		T. F. T. Uys, Manager of the Standard Bank of S.A. Ltd., Windhoek, Agent for Executor Dative.
148/1951	George Douglas Stanley Miller	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	21 dae from 17.5.52.	Windhoek		J. Priflinger, Executor Testamentary, P.O. Box 7, Windhoek.
154/1951	Maria Elizabeth Dreyer, geb. Woelf, Weduwe	Gewysigde Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	C. Dreyer, Eksekuteur Testamentêr, p/a Mnr. B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental.
220/1951	Jacobus Johannes Erasmus Coetzee, en nagelate eggenote Gertrud Alice Coetzee	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	A. L. Vanrenen, p/a Standard Bank van Suid-Afrika Beperk, Omaruru Tak, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.
233/1951	Floris Johannes Louw, en nagelate eggenote Aleitn Sophia Louw, geb. Rossouw	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	Die Wellingtonse Eksekuteurskamer Beperk, H. P. Laubscher, Sekretaris, P.K. Bus 1, Wellington.
262/1951	Abraham Jacobus Roux, and surviving spouse Jacoba Susanna Cornelia Roux, born Viviers	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Valentyn Buehner, c/o The Standard Bank of South Africa Ltd., P.O. Box 32, Gobabis.
163/51	William Dempster, 72, The Residency corner Kerk & Small Streets, Johannesburg.	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Messrs. Segal and Hoffmann, Attorneys for Executors Testamentary, 207/209 Surrey House, corner Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg, S.A.

**LOST DEED OF TRANSFER AND GOVERNMENT GRANT.**

Notice is hereby given that I intend applying for certified copies of:—

- (1) Deed of Transfer No. 207/1926 dated 13th July, 1926, passed by the Council of the Municipality of Windhoek in favour of JOSEPH MANUEL STEIN in respect of—  
Certain Remaining Extent of Portion A of Erf 127, Situate on Kaiser Street in the Township of Windhoek, Measuring 12 ares, 7.02 square metres.
- (2) Government Grant No. 37/1926 dated 18th November, 1926, registered on 23rd November, 1926, granted by the Administrator of the Territory of South West Africa to and in favour of JOSEPH MANUEL STEIN in respect of—  
Certain Portion 1 of Portion B of Erf 127, Situate in the Township of Windhoek, Measuring 7 ares, 95 square metres, 97 square decimetres.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within 5 (five) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 2nd day of May, 1952.

J. H. SILAR,  
Applicant's Attorney.

P.O. Box 452,  
WINDHOEK.

**OORDRAG VAN LISENSIE.**

Kennis word hiermee gegee dat na verloop van 14 dae vanaf verskyning hiervan aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop vir die oordrag van die Suiwter en Tabak Kleinhandelslisensies, tans gehou deur CHRISTIAAN HENDRIK JACOBUS BRITS, ten aansien van die besigheid bekend as NARUBIS HOTEL, geleë op Gedeehte van die plaas Narubis No. 57, distrik Keetmanshoop, aan ANNA MAGRIETHA MOLLER (geb. van Staden), getroud buite geneenskap van goedere met PIETER CAREL MOLLER, met aanvang van 2 April 1952.

ALEC E. RISSIK,  
Prokureur vir bogenoemde Partye.

KEETMANSHOOP.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat ek, WOLFGANG FRANZ WALTER DIENER, aansoek aan die Magistraat Karibib gedoen het vir die oordrag van die bottel lisensie, tabak lisensie en mineralwater lisensie, tans gehou deur Mnr. HANS HENRY TIMM, op Erf 33, Karibib, as "Karibib Bottle Store". Die voorgemelde besigheid word op Erf 33 as "Karibib Bottle Store" oorgeneem.

Geteken deur

WOLFGANG FRANZ WALTER DIENER.

KARIBIB, 12 April 1952.

**CHANGE OF NAME.**

Notice is hereby given that REINHARD HEINRICH ADALBERT SCHNEIDER, born on the 27th July, 1885, has notified me that he has changed his name from Reinhard Heinrich Adalbert Schneider to

REINHARD HEINRICH ADALBERT SCHNEIDER-WATERBERG

by authority of His Excellency the Governor-General in terms of section 9 of the Aliens Act, 1937 (No. 1 of 1937), and that he has made application to me for the registration of such change in terms of section 93 of Proclamation No. 37 of 1939 in respect of:—

1. Deed of Transfer No. 335/1940 dated the 3rd June, 1940, whereby transfer was passed to the said Reinhard Heinrich Adalbert Schneider of certain Erf No. 312, situate in Klein Windhoek, in the Municipality and District of Windhoek, measuring 1 hectare 18 ares 66 square metres;
2. Deed of Transfer No. 144/1943 dated the 21st May, 1943, whereby transfer was passed to the said Reinhard Heinrich Adalbert Schneider of certain Portion B of Erf No. 104, situate in the Municipality and District of Swakopmund, measuring 13 ares 48 square metres.

All persons having objection to the endorsement of the change of name in the said Deeds of Transfer are hereby required to lodge such objection with me within one week from the date of the last publication of this notice.

Deeds Registry, Windhoek, this 25th day of April, 1952.

L. BILLET,  
Registrar of Deeds.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat JACOBUS ANDRIES ALBERTUS LUDICK, wat handel drywe as Garageienaar, onder die naam van „Bahnhof Garage“ ten opsigte van die perseel bekend as Kleinstuk, geleë te Rehobothstadje, Distrik Rehoboth, gemelds besigheid oormaak aan HERMAN FORRER, en dat 14 dae na datum van publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat van Rehoboth vir uitreiking van die nodige lisensie in die naam van gemelde Herman Forrer.

J. A. A. LUDICK,

**MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.**

**SKUT KENNISGEWING.**

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Goewernementskennisgewing No. 108 van 1.5.1944) dat ondergenoemde dier per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrale op die 1de Junie 1952, om 10 uur v.m., tensy hulle voor die tyd gelos word:—

- (1) Een Rooi Os Kalf, een jaar oud, linkeroor swawelstert, regteroor snytjie van agter; ongebrand; outrent £2 werd.

W. P. BASSON,  
Skutnesteer.

GOBABIS, 30 April 1952.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as ekskuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Executors held for verification of
	Surname	Christian Name					
	Naam van Familiennaam	Oorledene Voornaam					
113/1952	Werthauer	René Alex Max Louis	General Dealer of Windhoek	8.5.1952 Windhoek	21.5.1952 10 am.	Windhoek	Executor Dative

## NOTICE

is hereby given that the Fixed Deposit Receipt No. 1519, in the name of HEINRICH FUNK, having been lost, a duplicate will be issued unless the original be produced at the office of Johannesburg Building Society, Liwinowski's Buildings, Windhoek, within thirty days from date hereof.